

EuroAirport®

BASEL MULHOUSE FREIBURG

2011
L'ANNEE
DAS JAHR
THE YEAR



à bientôt. bis bald.

INTRODUCTION

Editorial
Introduction
Faits marquants
Conseil d'administration
Direction
Comité Consultatif tripartite
L'EuroAirport d'un coup d'œil

EINLEITUNG

Editorial
Einführung
Wichtige Ereignisse
Verwaltungsrat
Direktion
Trinationaler Beirat
Der EuroAirport auf einen Blick

INTRODUCTION

Editorial 6
Introduction 8
Significant events 12
Board of Directors 16
General Management 17
Tri-national advisory board 18
EuroAirport in brief 19

PASSAGERS

Trafic passagers
Services aux passagers
Tourisme dans la région

PASSAGIERE

Passagieraufkommen
Passagier-Dienstleistungen
Tourismus in der Region

PASSENGERS

Passenger numbers
Passenger services
Tourism in the region

20-25

FRET

Volume du fret
Cluster logistique

FRACHT

Frachtaufkommen
Logistikcluster

FREIGHT

Freight volume
Logistics cluster

26-29

ACTIVITES INDUSTRIELLES

Zone de maintenance sud-ouest
Centre de compétence international

INDUSTRIELLE AKTIVITÄTEN

Wartungszone Südwest
Internationales Kompetenzzentrum

INDUSTRIAL ACTIVITIES

South-west maintenance zone
International competence centre

30-33

INFRASTRUCTURES

Principaux événements
Raccordement ferroviaire

INFRASTRUKTUR

Wichtigste Ereignisse
Projekt Schienenanschluss

INFRASTRUCTURE

Key events
Rail-link project

34-41

DEVELOPPEMENT DURABLE

Responsabilité environnementale
Responsabilité économique
Responsabilité sociétale

NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Verantwortung für die Umwelt
Wirtschaftliche Verantwortung
Gesellschaftliche Verantwortung

SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Responsibility for the environment
Economic responsibility
Social responsibility

42-53

ANNEXES

Chiffres clés
Baromètre du développement durable

ANLAGEN

Kennzahlen
Nachhaltigkeitsmonitor

APPENDICES

Key figures
Sustainability monitor







Jean-Pierre LAVIELLE

Président du Conseil d'administration

Präsident des Verwaltungsrats

President of the Board of Directors



Christoph BRUTSCHIN

Vice-Président du Conseil d'administration

Vize-Präsident des Verwaltungsrats

Vice-President of the Board of Directors

En 2011, le transport aérien a poursuivi la croissance qui s'était amorcée en 2010. Pour la deuxième année consécutive, l'Aéroport de Bâle-Mulhouse se distingue par ses bonnes performances. Avec plus de 5 millions de passagers fin 2011, un record historique pour l'Aéroport de Bâle-Mulhouse, nous pouvons être confiants dans l'avenir.

Notre précédent record de trafic passager s'est produit cinq ans plus tôt, en 2006. Nous avons alors franchi le seuil de 4 millions de passagers. La même année, nous avons posé la première pierre de la Zone 6 bis dédiée aux activités de maintenance et d'aménagement d'aéronefs. Les bases du développement actuel étaient posées.

Les performances de l'année 2011, aussi marquant soient-elles, sont le résultat des nombreux atouts que notre plate-forme a su valoriser depuis sa création :

- un statut binational unique et original qui a favorisé le développement du trafic sous droits français et suisse et a permis la diversification des activités du site, avec une forte prédominance des activités en secteur suisse
- une zone d'attractivité forte de 6 millions d'habitants, dont un marché « visiteurs » qui représente 27% de nos passagers et un tissu industriel puissant
- des compagnies aériennes dynamiques
- un réseau de destinations diversifié
- un souci constant de compétitivité et

de qualité de service

- une structure financière solide et une capacité d'investissement importante

Notre objectif premier est la consolidation du positionnement de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse dans les trois domaines d'activités stratégiques que sont le trafic passager, le trafic fret et les activités industrielles.

S'agissant du trafic passager, notre volonté est de poursuivre le partenariat engagé avec nos compagnies aériennes afin de renforcer le réseau actuel en y ajoutant les nouvelles lignes prisées par notre clientèle notamment vers l'Europe de l'Est et outre-Atlantique.

Le développement du trafic passager doit s'accompagner d'investissements de capacité et de nouveaux services à disposition de la clientèle, comme un « Business Centre » qui sera mis en service en 2013 et un hôtel dont la réalisation reste à l'ordre du jour.

Malgré un léger repli de 4% en 2011, le fret est un secteur d'activité stratégique pour notre région et nous aspirons à jouer un rôle à la mesure des enjeux. C'est pourquoi le Conseil d'administration a approuvé un nouveau projet prévoyant la construction de 18 000 m² de hangars dans la partie est de la Zone 4, moyennant un investissement de 40 millions d'euros.

L'intérêt des clients pour ce projet d'investissement est manifeste. Preuve en est l'augmentation des engagements par

rapport au projet initialement approuvé en 2010.

Cependant, les lettres d'intention signées par les clients contiennent une clause suspensive dans le cas où aucune solution ne serait trouvée concernant le droit du travail et le droit fiscal applicables aux entreprises suisses du secteur suisse.

La signature d'un accord de méthode entre la France, la Suisse, l'EuroAirport et les entreprises suisses du secteur suisse le 22 mars 2012 représente une avancée décisive dans ce domaine. Cet Accord donne aux entreprises suisses installées dans le secteur suisse et le secteur commun de l'Aéroport un cadre de référence en matière de droit du travail. Il permet ainsi aux entreprises suisses de poursuivre leurs activités sur la plate-forme dans un cadre juridiquement sécurisé. Les entreprises implantées dans la zone dédiée à la maintenance et à l'aménagement d'aéronefs sont particulièrement concernées par cet Accord.

Il se trouve que le pôle de maintenance et d'aménagement d'avions de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse est l'un des plus importants au monde.

L'importance de cette activité sur notre site s'est considérablement renforcée entre 2008 et 2010, de sorte qu'elle représente aujourd'hui 35% des effectifs de la plate-forme, soit environ 2 300 salariés.

Notre deuxième objectif consiste à améliorer l'accessibilité de notre Aéroport pour les clients en provenance de

France, de Suisse et d'Allemagne. Le raccordement ferroviaire de notre plate-forme bénéficie à présent d'un consensus de tous les acteurs sur la solution que nous défendons depuis l'origine, à savoir une gare au contact de l'aérogare.

Ce consensus permet de poursuivre les étapes du projet conformément au planning qui prévoit toujours une mise en service à l'horizon 2017/2018.

En 2012, nous continuerons à nous impliquer fortement dans les travaux et les réflexions nécessaires à la concrétisation du projet en synergie avec les actions menées par l'Association EAP EXPRESS. Nous ne saurions clore notre éditorial sans partager nos succès avec les membres de notre Conseil d'administration et de notre Comité consultatif tripartite, nos Autorités de tutelle, notre Direction, nos partenaires aériens, les représentants des collectivités et des cantons et le personnel de l'EuroAirport. Au cours de l'année 2011, nous avons eu le plaisir d'accueillir deux nouveaux administrateurs, Charles Buttner, Président du Conseil Général, qui a succédé à Frédéric Striby, et Alain Perret, Préfet du Haut-Rhin, qui a succédé à Pierre-André Peyvel.

Un esprit de coopération unique en son genre anime notre Conseil d'administration. Il a forgé le destin de notre plate-forme et l'a hissé vers un niveau de performance que nous sommes déterminés à préserver. ■

Was sich im Jahr 2010 bereits abgezeichnet hatte, setzte sich auch 2011 fort: Der Flugverkehr ist weiterhin auf Wachstumskurs. Bereits im zweiten Jahr in Folge kann der Flughafen Basel-Mulhouse ein sehr gutes Ergebnis ausweisen. Mit einem Aufkommen von mehr als fünf Millionen Passagieren Ende 2011 erreichte der Flughafen einen neuen Rekord. Das lässt uns zuversichtlich in die Zukunft blicken.

Die Basis der aktuellen Entwicklung liegt im Jahr 2006. Damals gelang es erstmals, mit unseren Angeboten beim Passagieraufkommen die Vier-Millionen-Marke zu knacken. Ausserdem wurde der Grundstein für das Gewerbegebiet „Zone 6 bis“ gelegt, wo heute zahlreiche Unternehmen im Bereich Flugzeugwartung und -umbau angesiedelt sind.

Zum Erfolg des Jahres 2011 trugen zahlreiche Faktoren bei. Ganz wesentlich ist, dass unser Flughafen auch weiterhin die Vorteile nutzen konnte, die ihm seine besondere Rechtsform und seine Lage seit der Zeit seiner Gründung verschaffen:

- Der einzigartige binationale Status erlaubt eine Entwicklung sowohl unter französischen als auch schweizerischen Verkehrsrechten und ermöglicht es, dass die Aktivitäten des Flughafens vor allem im Schweizer Sektor stark ausgeweitet werden konnten.
- Das Einzugsgebiet des Flughafens mit starker Wirtschaft, in dem sechs Millionen Menschen leben, schafft ein hohes Nachfragepotential. Dazu kommen zahlreiche Reisende als Besucher unserer Region, die 27 Prozent unserer Passagiere ausmachen.

Weitere Gründe des guten Resultats waren:

- dynamische Fluggesellschaften
- ein vielseitiges Streckennetz
- ein beständiges Bemühen um Wettbewerbsfähigkeit und Servicequalität
- eine solide Finanzstruktur und eine hohe Investitionskapazität.

Die gute Positionierung des Flughafens Basel-Mulhouse in seinen drei strategischen Geschäftsfeldern Passagierverkehr, Frachtverkehr und industrielle Aktivitäten zu erhalten ist unsere wichtigste Zielsetzung. In Bezug auf den Passagierverkehr steht die Weiterentwicklung der Partnerschaft mit unseren Fluggesellschaften ganz oben auf der Agenda. Wir wollen das bestehende Streckennetz ausbauen und durch neue Linien erweitern, die der Nachfrage unserer Kunden entsprechen. Der Blick richtet sich hier insbesondere auf Osteuropa und Übersee. Dieser Ausbau muss mit Investitionen in neue Kapazitäten und neue Serviceangebote einhergehen. Dazu gehört das in Entstehung befindliche Business Centre, das wir 2013 eröffnen wollen. Auch die Realisierung eines Hotels direkt am Flughafen steht weiterhin auf der Tagesordnung.

Der Frachtverkehr war im Geschäftsjahr 2011 mit einem Minus von 4 Prozent leicht rückläufig. Dennoch hat dieses Geschäftsfeld für die Region eine grosse

Bedeutung und wir wollen hier weiterhin eine wichtige Rolle spielen. Deshalb hat der Verwaltungsrat den Entscheid bestätigt, eine neue Frachtinfrastruktur zu bauen. Diese wird jetzt auf einer Fläche von 18'000 Quadratmetern im östlichen Teil der Zone 4 errichtet. Die Investitionssumme liegt bei 40 Millionen Euro.

Zahlreiche Unternehmen haben ihr Interesse an diesem Vorhaben bekundet. Die Anzahl der Mietzusagen vor Baubeginn liegt heute deutlich höher als noch 2010, als das Projekt erstmals genehmigt worden war. Allerdings enthalten die von den Unternehmen unterzeichneten Absichtserklärungen eine Suspensivklausel für den Fall, dass keine tragfähigen Lösungen in Bezug auf das für die schweizerischen Firmen im schweizerischen Sektor anwendbare Arbeits- und Steuerrecht gefunden werden sollten.

Mit der Unterzeichnung einer Rahmenvereinbarung zwischen Frankreich, der Schweiz, dem EuroAirport und den Firmen des Schweizer Sektors am 22. März 2012 ist in dieser Hinsicht ein entscheidender Schritt gelungen. Dieses Abkommen gibt den Schweizer Unternehmen im Schweizer Sektor und im gemeinsamen Sektor des Flughafens nun einen klaren Anhaltspunkt für die Ausgestaltung ihrer Arbeitsverhältnisse. Nach jahrelanger Unsicherheit können die Schweizer Unternehmen nun ihren Tätigkeiten am Flughafen besser abgesichert nachgehen. Besonders wirkt sich diese Neuerung auf die Unternehmen im Bereich Flugzeugwartung und -umbau aus. Diese Sparte am Flughafen Basel-Mulhouse nimmt weltweit einen Spitzenplatz ein. Sie gewann zwischen 2008 und 2010 beachtlich an Bedeutung. Heute arbeiten 35 Prozent aller Beschäftigten am Flughafen in diesem Bereich. Das entspricht einer Zahl von 2'300.

Eine verbesserte Erreichbarkeit des Flughafens ist unser zweites grosses Ziel. Mittlerweile gibt es bei den Akteuren in Frankreich, der Schweiz und in Deutschland viel Zustimmung für einen direkten Anschluss des EuroAirport an das Eisenbahnnetz. Dabei hat sich die Lösung durchgesetzt, die wir von Anfang an angestrebt haben, nämlich ein Bahnhof direkt beim Flughafenterminal. Dieser Konsens ermöglicht die Einhaltung der geplanten Projekttermine,

die eine Inbetriebnahme für 2017/2018 vorsehen. Auch im Jahr 2012 werden wir uns gemeinsam mit dem Förderverein EAP EXPRESS intensiv für eine weitere Konkretisierung des Projektes einsetzen.

Diese Erfolge wären nicht möglich gewesen ohne die tatkräftige Unterstützung aller Mitglieder des Verwaltungsrats, des Trinationalen Beirats, der Aufsichtsbehörde und des Managements. Auch unsere Airline-Partner, die Gemeinde- und Kantonsvertreter sowie die gesamte Belegschaft des EuroAirport haben entscheidend dazu beigetragen.

Im Laufe des Jahres 2011 konnten wir zwei neue Verwaltungsratsmitglieder begrüßen: Charles Buttner, Präsident des Generalrates, der die Nachfolge von Frédéric Striby angetreten hat, und Alain Perret, Präfekt des Départements Haut-Rhin, der Pierre-André Peyvel ablöste. Unser Verwaltungsrat wird von einem einzigartigen Geist der Kooperation getragen. Er hat das Schicksal unseres Flughafens geprägt und ihn auf höchstes Leistungsniveau gebracht. Wir sind fest entschlossen, dieses Niveau zu halten. ■

In 2011, air traffic continued to grow consolidating the trend begun in 2010. For the second year in succession, Basel-Mulhouse Airport posted extremely good results. The airport achieved a historical milestone with passenger numbers topping the five-million mark at the end of 2011. As a result, we can look to the future with optimism.

The cornerstone for the current development goes back to 2006 when passenger numbers reached four million for the first time. In the same year, the foundation stone for the Zone 6 bis was laid creating a dedicated area for aircraft maintenance and refurbishment.

The distinctive successes of 2011 result from the numerous advantages of the airport site valued since its creation:

- The unique binational status allowing the development of traffic under both French and Swiss law. This has also enabled significant diversification of the airport's activities, particularly in the Swiss sector.
- A catchment area of some six million

people, an incoming market representing 27% of our passengers and a powerful industrial economy

- Dynamic airlines
- A diverse flight network
- Constant endeavours to achieve competitiveness and service quality
- A solid financial structure and high investment capacity

Our first major objective at Basel-Mulhouse Airport is to consolidate the three main strategic areas of business, namely passenger traffic, freight and industrial activities.

As regards passenger traffic, continuing to develop partnerships with our airlines remains at the top of the agenda. We aim to expand the existing flight network with new routes corresponding to our customer needs, in particular flights to Eastern Europe and overseas. This expansion must go hand in hand with investments and new service offerings for our customers. Consequently, we will be opening a new Business Centre in 2013 and building a hotel directly at the airport remains an important objective.

With a drop of 4%, freight traffic showed a slight decline in 2011. Nevertheless, this business area is strategically important to the region and we intend to continue to be a major player. The Board of Directors has therefore agreed to build new freight infrastructure. This new facility comprising 18,000 square metres of hangar space will be constructed to the east of Zone 4 and represents an investment of 40 million euro.

Various companies have already signalled interest in this project. The number of firms interested in leases before the start of construction is considerably higher than for the project initially approved in 2010. However, the declarations of intent signed by the businesses contain an opt-out clause should no solution be found concerning the type of labour and tax law applicable to the Swiss companies operating in the Swiss sector.

The agreement signed between France, Switzerland, EuroAirport and the Swiss companies operating in the Swiss sector on 22 March 2012 is a vital breakthrough in this respect. This agreement offers Swiss companies in the Swiss sector

and in the airport's joint sector a framework in terms of labour law. The Swiss companies can now continue to develop their activities on the airport site on an improved legal basis. This new framework benefits in particular the companies specialized in aircraft maintenance and refurbishment. This business segment at Basel-Mulhouse Airport is of world-wide importance, having grown considerably between 2008 and 2010. Today 35% of all employees at the airport work in this segment, corresponding to around 2,300 people.

Our second major objective is to make the airport easier to reach. At the moment, there is a general consensus in France, Switzerland and Germany for a direct rail link to EuroAirport, in other words for the solution we have defended from the start – a train station with direct access to the airport terminal. This consensus has meant that the dates for the project phases can be maintained, with the rail link scheduled to go into service in 2017/2018. Together with EAP EXPRESS, the association for promotion of the EuroAirport rail link, we will continue to work intensely to further the project in 2012.

These successes would not have been possible without the active support of all the members of the Board of Directors, the tri-national advisory board, our regulatory bodies and the management team. Our airline partners and local government representatives, as well as the whole workforce at EuroAirport, have also played pivotal roles.

In the course of 2011, we also had the pleasure of welcoming two new members to the Board of Directors. These were Charles Buttner, President of the General Council, who succeeded Frédéric Striby, and Alain Perret, Prefect of the Upper Rhine Département who replaced Pierre-André Peyvel.

An exceptional spirit of co-operation defines our Board of Directors. It has shaped the way our airport has developed and has encouraged superb performance. We are determined to maintain this high level. ■



Jürg RÄMI

Directeur
Direktor
Director



Vincent DEVAUCHELLE

Directeur Adjoint
Stellvertretender Direktor
Deputy Director

Chères lectrices et lecteurs,

Nous pouvons nous réjouir d'une année marquée par une forte croissance : en 2011, l'EuroAirport a pour la première fois enregistré plus de cinq millions de passagers. Par rapport à l'année précédente, avec ses 4,1 millions de passagers, ce nouveau jalon de 5,05 millions représente une hausse record de 22% : un résultat exceptionnel dont nous – et l'ensemble de nos collaboratrices et collaborateurs – devons être fiers. Cette hausse spectaculaire s'explique par l'effet cumulé de différents facteurs : le stationnement de quatre avions easyJet supplémentaires (trois en 2010 et un quatrième en 2011) ainsi qu'un deuxième avion d'airberlin, la force du franc suisse qui a encouragé les clients de la Confédération à voyager davantage, ainsi que les conditions météorologiques favorables qui ont maintenu le nombre d'annulations de vols à un niveau très bas. L'augmentation de fréquences de vols et le recours à des appareils de capacité supérieure sur certaines lignes ont également apporté leur contribution à notre nouveau record.

A l'opposé, le fret aérien est souvent considéré comme un indicateur précoce de l'évolution de nos économies, avec une anticipation de six à huit mois. En 2011, 103 000 tonnes de fret ont transité par l'EuroAirport. Cela représente une baisse de 4% par rapport à l'année précédente. Les raisons de ce recul sont entre autres la contraction du transport

de marchandises à l'échelle mondiale et la fermeture partielle de la piste principale en raison de travaux de rénovation. Nos pronostics restent donc prudents pour l'année 2012.

Grâce aux résultats positifs du trafic passager et à l'impact important de la vigueur du franc suisse, l'EuroAirport a enregistré un très bon résultat financier en 2011. Le chiffre d'affaires s'est établi à 101,3 millions d'euros, soit une amélioration de 17,4% par rapport à l'année précédente. Une gestion efficiente des charges a par ailleurs permis de stabiliser les coûts d'exploitation.

Perspectives de développement

L'année dernière, l'aéroport a réalisé des progrès notables, dans de nombreux domaines. Les travaux de rénovation lourde sur la piste principale ont été achevés en respectant les échéances. Dans l'aérogare, le Hall 2 et le Salon des Aviateurs ont été ré-ouverts, achevant les deux premières phases des travaux de rénovation. Des avancées concrètes ont également été enregistrées au niveau du projet de raccordement ferroviaire de l'aéroport, qui pourrait devenir réalité dès 2017-2018.

Par ailleurs, de nombreuses mesures en faveur du développement durable de l'aéroport ont été mises en œuvre en 2011. Ainsi, la rénovation de la centrale thermique a significativement opti-

misé l'efficacité énergétique. De plus, le service de l'environnement a mené une importante campagne de mesure de la qualité de l'air. Le plan de communication accompagnant la réfection de la piste a été particulièrement performant puisqu'il a assuré un degré de transparence du plus haut niveau, pour toutes les personnes concernées.

Notre engagement en matière de développement durable nous a amenés cette année à enrichir ce rapport annuel d'un chapitre consacré à ce thème. Afin de renforcer l'attractivité du site aéroportuaire, il est important à nos yeux de dresser le bilan sur les trois aspects de la durabilité – environnemental, économique et social – et de nous fixer des objectifs pour l'avenir.

Unité binationale dans le droit du travail

L'un des jalons majeurs à cet égard a été l'accord franco-suisse sur le droit du travail, signé en mars 2012. Pour les personnes concernées, il constitue un cadre de base garantissant une sécurité juridique durable. Nous remercions tous les participants pour le soutien actif qu'ils nous ont apporté lors de la résolution des questions de droit du travail pour les entreprises suisses opérant dans le secteur suisse.

Les perspectives pour 2012 mettent l'EuroAirport en position favorable, avec

pour points positifs une structure de coûts solide et une réserve de terrains disponibles, avec accès à la piste. En ce qui concerne le nombre de passagers, malgré la situation économique délicate et la crise européenne, nous affichons un optimisme prudent et tablons sur une hausse de près de 3% à 5,2 millions.

En conclusion, nous souhaitons remercier tous les responsables politiques et économiques ainsi que les partenaires d'affaires de l'EuroAirport pour leur soutien et pour la confiance qu'ils nous ont témoignée. Nous voulons adresser des remerciements tout particuliers aux collaboratrices et collaborateurs de l'EuroAirport, dont l'engagement a contribué de façon déterminante à notre réussite.

Nous vous souhaitons une agréable lecture de ce rapport annuel. ■

Liebe Leserinnen und Leser

Wir können auf ein Jahr des Wachstums zurückblicken: 2011 verzeichnete der EuroAirport zum ersten Mal mehr als fünf Millionen Passagiere. Gegenüber dem Vorjahr mit 4,1 Millionen Fluggästen bedeutet die neue Bestmarke von 5,05 Millionen zugleich ein Rekordplus von 22 Prozent – darauf können wir zusammen mit allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern stolz sein. Diese bemerkenswerte Steigerung lässt sich auf verschiedene Ursachen zurückführen: die kumulative Wirkung von vier zusätzlich stationierten easyJet-Flugzeugen (drei im Jahr 2010 und ein weiteres 2011) sowie von einem zweiten Flugzeug von airberlin, den starken Schweizer Franken, der unsere Schweizer Kunden zu vermehrter Reisetätigkeit animierte, sowie die günstigen Wetterbedingungen, die zu weniger Flugannullierungen führten. Zusätzliche Flugfrequenzen und der Einsatz grösserer Flugzeuge auf einigen Strecken haben ebenfalls einen Beitrag zu unserem neuen Passagierrekord geleistet.

Die Luftfracht ist mit einem Vorlauf von sechs bis acht Monaten ein wichtiger Frühindikator für unsere Wirtschaft. Im Jahr 2011 wurden 103'000 Tonnen Fracht umgeschlagen. Das ist ein Minus von 4 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Gründe hierfür sind unter anderem der

weltweite Rückgang der Gütertransporte und die zeitweise Schliessung der Hauptpiste aufgrund von Sanierungsarbeiten. Für das Jahr 2012 sind wir mit Prognosen vorsichtig.

Dank der positiven Verkehrsergebnisse im Passagierbereich und nicht zuletzt dank des starken Schweizer Franken hat der EuroAirport im Jahr 2011 ein gutes finanzielles Resultat erzielt. Der Umsatz liegt bei 101,3 Millionen Euro: dies entspricht einer Zunahme von 17,4 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Mit einem effizienten Kostenmanagement konnten wir zudem die Betriebskosten stabil halten.

Zukunftsweisende Entwicklungen

Im vergangenen Jahr hat sich der Flughafen in vielen Bereichen entscheidend weiterentwickelt. Die umfangreichen Sanierungsarbeiten an der Hauptpiste konnten fristgerecht und erfolgreich durchgeführt werden. Im Terminalgebäude wurden Halle 2 und der Salon des Aviateurs wiedereröffnet. Damit sind die ersten beiden Bauphasen der Sanierung abgeschlossen. Auch in Bezug auf das Projekt der Schienenanbindung des Flughafens gab es konkrete Fortschritte. Die Umsetzung könnte bereits 2017-2018 Realität sein.

Des Weiteren wurden 2011 zahlreiche Massnahmen zur nachhaltigen Entwicklung des Flughafens umgesetzt. So wurde durch die Überholung der Heizzentrale eine entscheidende Verbesserung der Energieeffizienz erreicht, zudem führte die Umweltabteilung eine umfassende Kampagne zur Luftqualitätsmessung durch. Besonders erfolgreich war das Kommunikationskonzept zur Begleitung der Pistensanierung, das für alle Beteiligten und Betroffenen Transparenz auf höchstem Niveau gewährleistete.

Unser Engagement im Bereich der nachhaltigen Entwicklung hat uns dazu bewogen, den diesjährigen Jahresbericht um ein entsprechendes Kapitel zu erweitern. Im Interesse der Attraktivität des Flughafenstandorts ist es uns wichtig, in allen drei Aspekten der Nachhaltigkeit – ökologisch, ökonomisch und sozial – Bilanz zu ziehen und uns Ziele für die Zukunft zu setzen.

Binationale Einigung im Arbeitsrecht

Ein Meilenstein war die im März 2012 unterzeichnete französisch-schweizerische Vereinbarung zum Arbeitsrecht. Sie ist für die Betroffenen ein Grundrahmen für andauernde Rechtssicherheit. Wir danken allen Beteiligten für ihre tatkräftige Unterstützung bei der Lösung der arbeitsrechtlichen Fragen für die Schweizer Unternehmen im Schweizer Sektor.

Mit Blick auf das Jahr 2012 ist der EuroAirport in einer komfortablen Position. Pluspunkte sind seine solide Kostenstruktur und verfügbares Gelände mit Zugang zur Piste. Hinsichtlich der Passagierzahlen sind wir trotz der problematischen Wirtschaftslage und der Eurokrise vorsichtig optimistisch und rechnen mit einer Steigerung um 3 Prozent auf 5,2 Millionen.

Abschliessend möchten wir allen Verantwortlichen aus Politik und Wirtschaft und unseren Geschäftspartnern rund um den EuroAirport Dank aussprechen für ihre Unterstützung und ihr Vertrauen. Unser besonderer Dank gilt allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des EuroAirport, die enorm viel zum Erfolg beitragen.

Wir wünschen Ihnen eine interessante Lektüre dieses Geschäftsberichts. ■

Dear readers,

We can look back on a year of growth. In 2011, EuroAirport had more than five million passengers for the first time in its history. In the previous year, passengers totalled 4.1 million, so this new result of 5.05 million also means a record increase of 22%. Together with our employees, this is a figure we can all be proud of. This remarkable increase is the result of several factors, all of which have had a cumulative effect. For example, four additional easyJet aircraft were based at the airport (three in 2010 and another in 2011), as well as a second airberlin plane. Other bonuses were the strong Swiss franc, which encouraged our Swiss customers to travel more, as well as the favourable weather conditions causing fewer flight cancellations. Extra flights and the use of bigger aircraft on some routes also played a role in helping

us achieve a new record number of passengers.

With a head start of six to eight months, air freight is a key early indicator of economic conditions. In 2011, some 103,000 tons of cargo were handled at EuroAirport. This figure is 4% down on the results of the previous year. Some of the reasons for this fall are the global decline in transported goods and the temporary closure of the main runway due to refurbishment work. Our forecasts for 2012 remain cautious.

Thanks to the positive results in terms of passengers and due to the strong Swiss franc, EuroAirport achieved a good financial result in 2011. Turnover amounts to 101.3 million euro, corresponding to an increase of 17.4% in comparison to the previous year. By applying efficient cost management, we were able to keep overheads stable.

Looking to the future

Over the past year, the airport has made huge strides in certain areas. The extensive refurbishment work on the main runway was finished successfully and on time. In the terminal building, Hall 2 and the meeting/events room "Salon des Aviateurs" were re-opened. As a result, the first two phases of the renovation programme have been completed. Important progress was also made on the airport's rail-link project. This project could be implemented as early as 2017-2018.

Furthermore, numerous steps were taken in 2011 to promote the sustainable development of the airport. By overhauling the central heating system, energy efficiency was significantly improved. The environmental department also carried out an in-depth campaign to measure the air quality. The communication plan implemented to accompany the refurbishment of the runway was particularly successful and ensured a high level of transparency for all those involved.

Our commitment to sustainable development also encouraged us to add a section on this topic to this year's annual report. For the airport site to remain attractive, we believe it is important to take

stock of all three aspects of sustainability – environmental, economic and social – and to set goals for the future.

Binational agreement on labour law

The French-Swiss labour law agreement, signed in March 2012, was another key milestone. For the people concerned, it represents a basic framework guaranteeing improved legal security. We would like to thank all the parties for their active support in finding a solution to the labour rights issue for Swiss companies operating in the Swiss sector of the airport.

Looking at 2012, EuroAirport is in a solid position. Positive aspects include a firm cost structure and the availability of land with access to the runway. In terms of passenger figures and despite the difficulties with the economy and the Euro crisis, we are guardedly optimistic and are expecting a rise of 3% to 5.2 million.

Finally, we would like to thank all our political and economic partners as well as the businesses working at and alongside EuroAirport for their continued support and trust. We would also like to express special gratitude to all our employees at EuroAirport who have played a pivotal role in the company's success.

We hope you will enjoy reading this Annual Report. ■

FAITS MARQUANTS
WICHTIGE EREIGNISSE
SIGNIFICANT EVENTS



27 « Médailles du Travail »

01.2011 Nous remercions tous nos employés pour leur engagement !
 Wir danken allen Mitarbeitern für ihren Einsatz!
 Thank you to all our employees for their commitment!



02.2011 Premier vol vers Berlin Tegel, 2^{ème} avion airberlin, 30 emplois
 Erstflug nach Berlin Tegel, 2. Flugzeug airberlin, 30 Arbeitsplätze
 First flight Berlin Tegel, 2nd airberlin aircraft, 30 jobs



03.2011 10 millions de passagers easyJet depuis 2004
 10 Millionen easyJet-Passagiere seit 2004
 10 million easyJet passengers since 2004



03.2011 BMI vole vers London Heathrow
 BMI fliegt nach London Heathrow
 BMI flies to London Heathrow



03.2011 SWISS baptise un A340 sur le nom d'Allschwil
 SWISS tauf eine A340 auf den Namen von Allschwil
 SWISS baptizes an A340 with the name Allschwil



04.2011 Campagne de mesure de la qualité de l'air
 Luftqualitätsmesskampagne
 Campaign to measure the air quality



04.2011 Permis de construire déposé pour un 3^{ème} hangar
 d'AMAC Aerospace Switzerland (accordé en juin)
 Baugenehmigung für einen 3. Hangar AMAC Aerospace
 Switzerland eingereicht (im Juni erhalten)
 Permission requested to build a 3rd hangar at AMAC Aerospace
 Switzerland (granted in June)



05.2011 Démarrage des travaux principaux sur la piste principale
 Beginn der Hauptbauarbeiten auf der Hauptpiste
 Start of main runway works



06.2011 Ouverture d'une boutique hors-taxe, Arrivée, côté suisse
 Eröffnung eines Duty-Free-Shops, Ankunft, Schweizer Seite
 Opening of duty-free shop, Arrivals, Swiss sector



06.2011 Démarrage des travaux de rénovation de la chaufferie centrale
 Beginn der Instandsetzungsarbeiten an der Heizzentrale
 Renovation work on the central heating plant begins



06.2011 Colloque EAP EXPRESS : Vers une mobilité transfrontalière durable – les enjeux des projets ferroviaires
 Kolloquium EAP EXPRESS: Trend zur nachhaltigen grenzüberschreitenden Mobilität – Besondere Merkmale von Bahnprojekten
 Colloquium EAP EXPRESS: Trend towards sustainable cross-border mobility – the specific challenges of rail projects



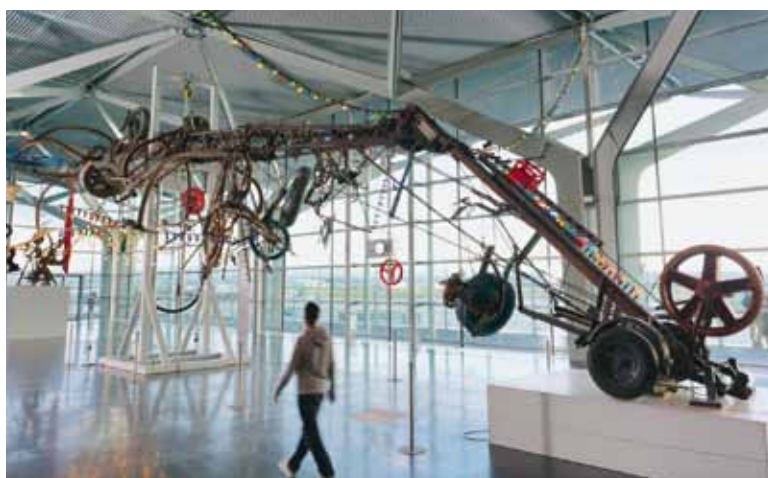
07.2011 Tunis Air lance son premier vol de ligne vers Djerba
 Tunis Air fliegt mit einem Linienflug nach Djerba
 Tunis Air launches a scheduled flight to Djerba



07.2011 Retour de Korean Air, les travaux principaux sur la piste terminés
 Korean Air kehrt nach Beendigung der Pistensanierung zurück
 Korean Air returns on completion of the main runway works



08.2011 Poursuite des aides à l'insonorisation en France – remise d'un chèque à Blotzheim
 Fortsetzung der Finanzierung von Lärmschutzmassnahmen in Frankreich – Scheckübergabe in Blotzheim
 Financing insulation measures in France continues – cheque handed over to inhabitants in Blotzheim



09.2011 Le Luminator de Jean Tinguely vient à l'EuroAirport
 Der Luminator von Jean Tinguely kommt zum EuroAirport
 Jean Tinguely's Luminator arrives at EuroAirport



09.2011 Air France vole vers Marseille
 Air France fliegt nach Marseille
 Air France flies to Marseille



10.2011 Mise en service du Hall 2 rénové et du Salon des Aviateurs
 Inbetriebnahme der neuen Halle 2 und des Salon des Aviateurs
 The new Hall 2 and Salon des Aviateurs are put into service



11.2011 Dépôt du permis de construire pour le nouveau projet fret (Zone 4)
 Eingabe Baubewilligung für das neue Frachtprojekt (Zone 4)
 Submission of building permit for the new freight project (Zone 4)



12.2011 Ouverture de la série d'expositions sur le projet ferroviaire par EAP EXPRESS
 Eröffnung der Bahnausstellungsserie vom Förderverein EAP EXPRESS
 EAP EXPRESS opens a series of exhibitions on the rail-link project



12.2011 L'EuroAirport accueille son 5 millionième passager
 Der EuroAirport begrüßt seinen 5-millionsten Passagier
 EuroAirport welcomes its 5 millionth passenger

CONSEIL D'ADMINISTRATION
VERWALTUNGSRAT
BOARD OF DIRECTORS

Membres français · Französische Mitglieder · French members



Jean-Pierre LAVIELLE
Président du Conseil
d'administration
Président de la Chambre de
Commerce et d'Industrie Sud
Alsace Mulhouse



Pierre-Yves BISSAUGE
Adjoint au Directeur du
Transport Aérien, DGAC



Jean-Marie BOCKEL
Sénateur, Président de
Mulhouse Alsace Agglomération
Représentant de la Mairie de
Mulhouse



Charles BUTTNER
Président du Conseil Général
du Haut-Rhin
(à partir du 09/05/2011)
Frédéric Striby
(jusqu'au 08/05/2011)



Francis GISSINGER
Membre associé de la Chambre
de Commerce et d'Industrie
Sud Alsace Mulhouse



Jean-Claude JOUFFROY
Représentant DGAC



Alain PERRET
Préfet du Haut-Rhin
(à partir du 29/04/2011)
Pierre-André PEYVEL
(jusqu'au 28/04/2011)



Jean UEBERSCHLAG
Député, Représentant de la
Mairie de Saint-Louis

Membres suisses · Schweizer Mitglieder · Swiss members



Christoph BRUTSCHIN
Vize-Präsident
des Verwaltungsrats
Regierungsrat, Vorsteher des
Departements für Wirtschaft,
Soziales und Umwelt
des Kantons Basel-Stadt



Adrian BALLMER
Regierungsrat, Vorsteher der
Finanz- und Kirchendirektion des
Kantons Basel-Landschaft



Andreas BÜTTIKER
Direktor Baselland Transport AG,
Vertreter des Kantons Basel-
Landschaft



Manuel KELLER
Leiter der Sektion Wirtschaftsfra-
gen, Bundesamt für Zivilluftfahrt
(BAZL)



Thomas KNOFF
CEO Fiege Logistik AG,
Vertreter der Handelskammer
Beider Basel



Dr. Guy MORIN
Regierungspräsident,
Präsidialdepartement des
Kantons Basel-Stadt



Dr. Thomas SIEBER
Leiter Corporate Center und
Mitglied Konzernleitung der
Bâloise-Gruppe
Vertreter der Handelskammer
Beider Basel



Marcel G. ZUCKSCHWERDT
Vize-Direktor des Bundesamts
für Zivilluftfahrt (BAZL)

Représentants allemands à titre consultatif
Deutsche Vertreter ohne Stimmrecht
German representatives with advisory role



Dr. Dieter SALOMON
Oberbürgermeister
der Stadt
Freiburg im Breisgau



Julian WÜRTENBERGER
Regierungspräsident,
Freiburg im Breisgau

Contrôleurs financiers
Finanzkontrolleure
Controlling



Tony LAMBERT
Contrôleur Général,
Aéroports de Paris



Jean-Paul VEST
Contrôleur financier

Secrétaire du Conseil d'administration · **Sekretärin des Verwaltungsrats** · **Secretary to the Board of Directors**

Patricia MARTINET, Chef de cabinet du Président et du Vice-Président

DIRECTION
DIREKTION
GENERAL MANAGEMENT



Jürg RÄMI
Directeur
Direktor



Vincent DEVAUCHELLE
Directeur-Adjoint
Stellvertretender Direktor



Pascal BANGRATZ
Secrétariat Général
General-Sekretariat



Mario ELAND
Département Marketing
Marketing Departement



Ralph ERHART
Département Fret
(jusqu'au 30/06/2011)
Fracht-Departement
(bis 30/06/2011)



Philippe GAUTHIER
Département
Maintenance Ingénierie
Instandhaltung- und Engineering-
Departement



Werner PARINI
Département
Aérogare Passagers
Departement Passagier-Terminal



Dominique SENGELIN
Département Finances,
Agent comptable
Finanzen, Buchhaltung

Délégation allemande · Deutsche Delegation · German Delegation

Dr. Manfred DAHLHEIMER	Leiter des Referats 35 Luftverkehr, Ministerium für Umwelt, Naturschutz und Verkehr Baden-Württemberg
Marion DAMMANN	Landrätin, Landkreis Lörrach (ab 01/03/2012)
Dr. Wolfgang DIETZ	Oberbürgermeister Stadt Weil am Rhein
Karhubert DISCHINGER	Präsident IHK Südlicher Oberrhein
Kurt GRIESHABER	Präsident IHK Hochrhein-Bodensee
Gudrun HEUTE-BLUHM	Oberbürgermeisterin Stadt Lörrach
Alexandra JUNG	RegioGesellschaft Schwarzwald-Oberrhein e.V.
Dr. Dieter SALOMON	Oberbürgermeister, Freiburg im Breisgau
Walter SCHNEIDER	Landrat, Landkreis Lörrach (bis 01/03/2012)
Julian WÜRTENBERGER	Regierungspräsident, Freiburg im Breisgau, Präsident des Beirats

Délégation de l'Aéroport · Delegation des Flughafens · Airport Delegation

Membres français · Französische Mitglieder · French members

Jean-Pierre LAVIELLE	Président du Conseil d'administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse
Jean-Marie BOCKEL	Sénateur, Président de Mulhouse Alsace Agglomération
	Représentant de la Mairie de Mulhouse
Jean UEBERSCHLAG	Député, Représentant de la Mairie de Saint-Louis

Membres suisses · Schweizer Mitglieder · Swiss members

Christoph BRUTSCHIN	Regierungsrat, Vorsteher des Wirtschafts- und Sozialdepartements des Kantons Basel-Stadt
Andreas BÜTTIKER	Direktor der BLT (Baselland Transport AG)
Dr. Guy MORIN	Regierungsrat, Vorsteher des Justizdepartements des Kantons Basel-Stadt

Représentants de la Direction · Vertreter der Direktion · Management representatives

Jürg RÄMI	Directeur
Vincent DEVAUCHELLE	Directeur-Adjoint
Claude FAESCH	Commandant

Membres cooptés · Kooptierte Mitglieder · Coopted members

Dr. Rolf BÖHME	Oberbürgermeister a.D.
Jean-Paul HEIDER	Vice-Président du Conseil Régional
Hermann FRESE	Ehrenpräsident der RegioGesellschaft Schwarzwald-Oberrhein e.V.
Jean-Marie BELLARD	Président de la Commission Coopération transfrontalière décentralisée
Dorothea STÖRR-RITTER	Landrätin Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

Nombres de passagers	Anzahl Passagiere	Numbers of passengers	5053649
Vols réguliers	Linienflüge	Scheduled flights	4 727 628
Vols vacances (charter)	Ferienflüge (Charter)	Holiday flights (charter)	315 698
Vols taxis	Taxiflüge	Taxi flights	5 102
Total vols commerciaux	Total gewerbsmässige Flüge	Total commercial flights	5 048 428
Aviation générale (non commerciale)	Allg. Luftfahrt (nicht gewerbsmässig)	General aviation (non-commercial)	5 221

Fret aérien (en tonnes)	Luftfracht (in Tonnen)	Air freight (in tonnes)	103237
Fret avionné (régulier & charter)	Geflogene Luftfracht (Linie & Charter)	Flown freight (regular & charter)	8 699
Fret express	Express- & Kurierdienste	Express freight	32 597
Total fret avionné	Total geflogene Luftfracht	Total flown freight	41 296
Fret camionné	Luftfracht Ersatzverkehr (LKW)	Trucked air freight	61 941
Fret postal	Post	Mail	40

Nombre de mouvements	Anzahl Bewegungen	Number of movements	87 582
Vols réguliers passagers	Passagier-Linienflüge	Regular passenger flights	54 462
Vols vacances (charter)	Ferienflüge (Charter)	Holiday flights (charter)	3 347
Vols taxis	Taxiflüge	Taxi flights	4 152
Vols tout cargo (régulier & charter)	Frachtflüge (Linie & Charter)	Cargo (regular & charter)	280
Vols fret express	Express- & Kurierdienste	Express freight	3 960
Total vols commerciaux	Total gewerbsmässige Flüge	Total commercial flights	66 201
Aviation générale (non commerciale)	Allg. Luftfahrt (nicht gewerbsmässig)	General aviation (non-commercial)	21 381

Nombre de destinations	Anzahl Destinationen	Number of destinations	111
Vols réguliers passagers	Passagier-Linienflüge	Regular passenger flights	76*
Vols vacances (charter)	Ferienflüge (Charter)	Holiday flights (charter)	33*
Vols réguliers tout cargo	Frachtlinienflüge	Regular cargo flights	2

Nombre de compagnies aériennes	Anzahl Fluggesellschaften	Number of airlines	52
Vols réguliers passagers	Passagier-Linienflüge	Regular passenger flights	21
Vols vacances (charter)	Ferienflüge (Charter)	Holiday flights (charter)	25
Vols réguliers tout cargo	Frachtlinienflüge	Regular cargo flights	2
Fret express	Express- & Kurierdienste	Express freight	4

Nombre de tour-opérateurs	Anzahl Reiseveranstalter	Number of tour operators	50
---------------------------	--------------------------	--------------------------	----

Nombre d'employeurs sur la plate-forme	Anzahl Arbeitgeber	Number of employers on the platform	125**
--	--------------------	-------------------------------------	-------

Nombre d'employés sur la plate-forme	Anzahl Arbeitnehmer	Number of employees on the platform	6 300**
--------------------------------------	---------------------	-------------------------------------	---------

Système de pistes	Pisten	Runway system	
Nord-Sud	Nord-Süd	North-South	(15 / 33)
Longueur	Länge	Length	3 900 m
Largeur	Breite	Width	60 m
(ILS 15 · Cat. III ; ILS 33 · Cat. III)			
Est-Ouest	Ost-West	East-West	(26 / 08)
Longueur	Länge	Length	1 820 m
Largeur	Breite	Width	60 m

Chiffre d'affaires	Umsatz	Turnover	(M€)	101,3
--------------------	--------	----------	------	-------

Montant des investissements	Investitionssumme	Investments	(M€)	16
-----------------------------	-------------------	-------------	------	----

Liaisons en bus par jour vers	Busverbindungen täglich nach	Daily bus links to	198
Bâle, Suisse	Basel, Schweiz	Basel, Switzerland	132
Mulhouse, France	Mulhouse, Frankreich	Mulhouse, France	
via gare Saint-Louis	über Bahnhof Saint-Louis	via train station Saint-Louis	52
Freiburg i.Br., Allemagne	Freiburg i. Br., Deutschland	Freiburg i. Br., Germany	14

* 17 Destinations sont desservies à la fois par des vols réguliers et par des vols vacances

* 17 Destinationen sind sowohl im Linien- wie auch im Ferienflugplan

* 17 Destinations served by both regular & holiday flights

** Selon le recensement annuel des emplois (voir p. 51)

** Laut der jährlichen Personalbefragung (siehe S. 51)

** According to the yearly staff survey (see p. 51)



PASSAGERS PASSAGIERE PASSENGERS





**PASSAGERS
PASSAGIERE
PASSENGERS**

FORTE CROISSANCE DU TRAFIC PASSAGER

L'année 2011 fera date dans la longue histoire de l'EuroAirport : pour la première fois, la barre des 5 millions de passagers a été franchie. Avec 5,05 millions de passagers, l'EuroAirport compte désormais parmi les principales plateformes internationales du réseau aérien européen.

Les offres supplémentaires proposées par nos compagnies partenaires ont permis de compléter efficacement la palette des destinations avec l'ouverture de douze nouvelles lignes. Par ailleurs, l'EuroAirport a accueilli deux nouvelles compagnies aériennes : British Midland International (BMI) et KLM. Début décembre, easyJet a basé un septième Airbus à l'aéroport. Dans le domaine des longs-courriers, depuis la mise en place des horaires d'hiver, la République Dominicaine est à nouveau desservie directement au départ de l'EuroAirport.

Totalisant plus de 65% des parts de marché, l'Allemagne, l'Espagne, la France, la Grande-Bretagne et la Turquie constituent les cinq principaux marchés de destination. Cela renforce leur importance en tant que partenaires économiques et touristiques pour notre zone de chalandise. Avec plus d'un million de passagers, l'Allemagne arrive en tête des destinations. Près de 40 pays sont desservis au départ de l'EuroAirport par des lignes régulières ou des vols charter.

Pour 2012, l'EuroAirport table sur une consolidation du résultat de l'année précédente, malgré l'annonce de nombreuses nouvelles offres du côté des compagnies aériennes et des tour-opérateurs, notamment Usedom au bord de la mer Baltique, Chypre, Faro ou encore Toulouse.

DAVANTAGE DE CONFORT POUR LES PASSAGERS

En juillet 2011, l'ouverture du Hall 2 et la rénovation complète du Salon des Aviateurs ont marqué une étape majeure dans le cadre de la réorganisation des zones de départ des Halls 2 et 3. L'enregistrement des passagers s'effectue désormais dans un environnement agréable, clair et convivial. Début juin 2011, un nouveau magasin duty free a ouvert dans la zone d'arrivée du secteur suisse. Il permet aux arrivants qui poursuivent leur voyage en Suisse d'acquérir des marchandises détaxées. Les 1 900 ventes mensuelles montrent que la nouvelle boutique a été rapidement adoptée par les passagers.

La taille et la conception des parkings et des voies d'accès ont également été optimisées. Depuis l'an dernier, la réalisation d'infrastructures améliore l'accès des personnes à mobilité réduite aux différentes installations de l'aéroport.

L'installation de l'imposante sculpture « Luminator » de Jean Tinguely en septembre a donné à notre aéroport une nouvelle attractivité artistique.

Les perspectives pour 2012 sont positives et les mesures d'adaptation au flux accru de passagers vont bon train. Les opérations de transformation de la zone de départ s'achèveront en juin 2012. Les travaux se poursuivent également dans les parkings. Les premières mesures en vue de la restructuration totale de la zone des arrivées au niveau 2 ont été initiées. Par ailleurs, début 2012, l'aéroport a lancé des appels d'offre pour son offre gastronomique. Objectif : le renouvellement intégral des restaurants et des bars, qui marquera la fin des travaux de rénovation des anciens terminaux en 2013. Le lancement des travaux de réalisation du nouveau centre d'affaires par la Chambre de Commerce et d'Industrie Sud Alsace Mulhouse constitue lui aussi un pilier du renouvellement de l'offre de l'aéroport.

TOURISME DANS LA RÉGION

Conçu pour développer l'attrait touristique du Rhin supérieur, le projet « Upper Rhine Valley », subventionné par l'Union Européenne, ciblait principalement en 2011 les marchés de l'Allemagne, de l'Inde, de la Chine, du Japon, des Etats-Unis et du Canada. En tant que partenaire actif du projet, l'EuroAirport participe notamment à des actions de promotion ciblées en Allemagne et au Canada, afin de développer durablement ses liaisons à destination de ces marchés.

A travers une campagne de marketing commune avec la région de la Jungfrau, l'EuroAirport défend activement son rôle de porte d'accès aux domaines skiables des Alpes. Parallèlement à diverses mesures sur Internet, son plan d'actions comprend la participation à divers salons, ainsi que des campagnes publicitaires en Grande-Bretagne, en Allemagne et en Russie. A cet égard, l'EuroAirport agit en coopération avec les acteurs régionaux et les entités clés.

En 2011, la région a accueilli quelque 680 000 visiteurs étrangers, soit une hausse d'au moins 33% par rapport à l'année précédente. Le tourisme reste un facteur essentiel de développement pour l'année en cours. ■

PASSAGIERAUFKOMMEN STARK GESTIEGEN

In seiner langjährigen Geschichte kann das Jahr 2011 für den EuroAirport als Meilenstein gelten: Erstmals wurde beim Passagieraufkommen die 5-Millionen-Marke überschritten. Mit 5,05 Millionen Fluggästen reiht sich der EuroAirport nunmehr eindrucksvoll in die Reihe der internationalen Netzknoten im europäischen Luftverkehrssystem ein.

Durch zusätzliche Angebote unserer Airline-Partner wurde das Streckennetz weiter bedarfsgerecht ausgebaut. Zwölf neue Strecken erweitern nun das Angebot. Zudem konnten mit British Midland International (BMI) und KLM zwei neue Anbieter am EuroAirport willkommen geheissen werden. EasyJet stationierte Anfang Dezember seinen siebten Airbus am Flughafen und im Langstreckenbereich ist seit dem Winterfahrplan die Dominikanische Republik wieder direkt vom EuroAirport aus zu erreichen.

Deutschland, Spanien, Frankreich, Grossbritannien und die Türkei sind mit einem Marktanteil von insgesamt über 65 Prozent die fünf wichtigsten Zielmärkte. Dies unterstreicht ihre Bedeutung als Wirtschafts- und Tourismuspartner für unser Einzugsgebiet. Mit mehr als einer Million Fluggästen liegt Deutschland an der Spitze der Länderrangliste. Im Linien- und Charterverkehr werden vom EuroAirport aus insgesamt knapp 40 Länder angeflogen.

Für das Jahr 2012 erwartet der EuroAirport eine Konsolidierung des Vorjahresergebnisses, obwohl zahlreiche neue Angebote seitens der Airlines und Reiseveranstalter angekündigt sind. Zu nennen wären beispielsweise Usedom an der Ostsee, Zypern, Faro oder Toulouse.

MEHR ANNEHMlichkeiten FÜR DIE PASSAGIERE

Die Umgestaltung der Abflugbereiche in den Hallen 2 und 3 hat mit der Eröffnung der Halle 2 sowie der Runderneuerung des Salon des Aviateurs im Juli 2011 einen vorläufigen Höhepunkt erreicht. Die Passagiere können nun in einem angenehmen, hellen und übersichtlichen Ambiente abgefertigt werden.

Anfang Juni 2011 ist im Ankunftsbereich des Schweizer Sektors ein neuer Arrival-Duty-Free-Shop eröffnet worden. Seitdem haben ankommende Passagiere, die in die Schweiz weiterreisen, die Möglichkeit, zoll- und mehrwertsteuerfreie Waren einzukaufen. Mit 1 900 Verkäufen im Monat wird der neue Shop gut angenommen.

Die Parkanlagen und Zufahrten konnten in ihrer Grösse und Gestaltung weiter verbessert werden. Die Umsetzung eines Infrastruktur-Bauprogramms gewährleistet seit dem vergangenen Jahr für Personen mit beschränkter Mobilität einen einfacheren Zugang zu allen Bereichen des Flughafens.

Mit der Installation von Jean Tinguelys imposanter Grossplastik «Luminator» ist unser Flughafen seit September um eine Kunstattraktion reicher.

Die Perspektiven für 2012 sind positiv und die Massnahmen zur Anpassung an das erhöhte Passagieraufkommen sind bereits in vollem Gang. Die Umbaumassnahmen im Abflugbereich werden im Juni 2012 abgeschlossen. Auch an den Parkanlagen wird weiter gearbeitet. Die ersten Schritte für einen Komplettumbau des Ankunftsbereichs auf Niveau 2 wurden eingeleitet. Zudem schrieb der Flughafen Anfang 2012 das Gastronomieangebot neu aus. Die Ausschreibung soll in eine Runderneuerung aller Restaurations- und Barbetriebe münden, die den Abschluss des Umbaus unserer alten Terminalflächen im Jahr 2013 bilden wird. Auch der Start der Arbeiten zum geplanten Business Center durch die Industrie- und Handelskammer Südschweiz Mulhouse markiert einen neuen Eckpfeiler im Angebot des Flughafens.

TOURISMUS IN DER REGION

Das mit EU-Mitteln geförderte Projekt «Upper Rhine Valley» zur Entwicklung der touristischen Attraktivität des Oberrheins hatte 2011 seinen Schwerpunkt auf den Märkten Deutschland, Indien, China, Japan, USA und Kanada. Der EuroAirport als aktiver Projektpartner beteiligt sich insbesondere an gezielten Fördermassnahmen in Deutschland und Kanada, um seine Verbindungen in diese Märkte nachhaltig weiterzuentwickeln.

Weiterhin nimmt der EuroAirport durch aktives Destinationsmarketing seine Rolle als Zugangstor zu den Skigebieten der Alpen gemeinsam mit der Jungfrau-Region wahr. Neben verschiedenen Massnahmen im Internet gehören Messeauftritte und Werbeaktionen in Grossbritannien, Deutschland und Russland zum Aktionsprogramm. Hierbei agiert der EuroAirport in Kooperation mit den regionalen Akteuren und Leistungsträgern.

Im Jahr 2011 konnten in der Region rund 680'000 Besucher aus dem Ausland verzeichnet werden. Dies entspricht einer Steigerung von gut 33 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Der Tourismus bleibt auch im laufenden Jahr ein wichtiger Entwicklungsträger. ■



PASSAGERS
PASSAGIERE
PASSENGERS

A SHARP RISE IN PASSENGER NUMBERS

2011 marked a milestone in EuroAirport's long history. Passenger numbers reached the five-million mark for the first time. With 5.05 million passengers, EuroAirport is now one of the major international destinations in the European air traffic system.

To respond to demand, our airline partners increased their offerings to expand the flight network and included twelve new routes. EuroAirport was also delighted to welcome two new operators, British Midland International (BMI) and KLM. At the beginning of December, easyJet based its seventh Airbus at the airport. With the start of the winter season, the Dominican Republic became a direct long-haul flight destination again.

Germany, Spain, France, Great Britain and Turkey are the five most important target markets with a market share totalling 65%. This figure underlines their key importance as business and tourism partners in our catchment area. Germany tops the ranking with more than one million passengers. In total, EuroAirport offers scheduled and charter flights to almost 40 countries.

In 2012, EuroAirport is expecting to consolidate its previous year's traffic result although the airlines and tour operators have announced a number of new destinations, including for example Usedom on the Baltic, Cyprus, Faro and Toulouse.

MORE PASSENGER COMFORT

The opening of Hall 2 and the completely modernised "Salon des Aviateurs" in July 2011 marked the completion of an important stage in the refurbishment programme of the departure areas in Halls 2 and 3. Passengers can now benefit from pleasant, well-lit and easily identifiable check-in areas.

At the beginning of June 2011, a new duty free shop was opened in the arrivals area of the Swiss sector. Since that date, passengers arriving and continuing their journey in Switzerland can purchase goods exempt from duty and VAT. The new shop is popular and clocks up 1,900 sales per month.

The size and design of the parking facilities and access routes were improved even further. Since last year, an infrastructure construction programme has enabled better access to all areas of the airport for people with restricted mobility. Since September, the installation of Jean Tinguely's large sculpture, "The Luminator", has added an impressive piece of art to the airport.

The prospects for 2012 are good and the measures to adapt the airport to increasing numbers of passengers are in full swing. The renovation work in the departure area will be completed in June 2012. More work will be carried out on the parking facilities. The first steps towards complete renovation of the arrivals area on level 2 have been taken. At the beginning of 2012, the airport invited new tenders for food and beverage outlets. The purpose of the tenders is a complete refurbishment of all the restaurants and bars, which is to mark the completion of the renovation of all our terminals in 2013. The start of work on the planned Business Center by the Chamber of Commerce South Alsace Mulhouse is also a new cornerstone of the airport's offering.

REGIONAL TOURISM

In 2011, the EU-funded "Upper Rhine Valley" project to develop the Upper Rhine's appeal to tourists focused on the German, Indian, Chinese, Japanese, US and Canadian markets. As an active project partner, EuroAirport is contributing particularly to specific projects in Germany and Canada in order to continue sustainable development of its links to these markets.

By carrying out active destination marketing, EuroAirport is also playing its role as a gateway to the skiing resorts in the Alps and the Jungfrau region. In addition to various activities on the Internet, participation in trade fairs and advertising promotions in Great Britain, Germany and Russia are also part of the activities. In these cases, EuroAirport partners with regional players and service providers.

In 2011, the region had 680,000 visitors from abroad. This figure represents a good 33% increase on the previous year. This year tourism will also be another important growth engine. ■





FRET FRACHT FREIGHT





LEGER RECU DU VOLUME DU FRET

En 2011, 103 000 tonnes de fret ont transité par l'EuroAirport, soit une baisse de 4% par rapport à l'année précédente. Ceci s'explique entre autres par la fermeture partielle de la piste principale, de début mai jusqu'au 9 juillet, en raison de travaux de rénovation. Durant cette période, les avions tout cargo de Korean Air et MASKargo n'ont pas pu atterrir et décoller de l'EuroAirport. En outre, au second semestre, dans le cadre d'une réorganisation de sa flotte, MASKargo a supprimé diverses liaisons européennes, dont celle avec l'EuroAirport. Cela s'est traduit par une réduction de 32% du tonnage transporté, soit une diminution de 4 150 tonnes. La réduction de l'offre provoquée par ces deux facteurs a également eu des répercussions sur le fret camionné, qui a reculé de 3%, soit une diminution de 2 000 tonnes. A l'inverse, le fret express a enregistré une augmentation des volumes de 6%, soit un supplément de 1 800 tonnes.

Bien que les perspectives économiques ne laissent guère espérer une reprise de la demande à court terme, l'EuroAirport entend bien pérenniser le développement de l'activité de fret à long terme. L'importance du noyau industriel pharmaceutique et le contexte de production spécialisée largement orientée vers l'exportation qui caractérisent la zone de chalandise de l'EuroAirport, indiquent un incontestable besoin régional de fret aérien et d'installations appropriées.

Pour faire face à cette demande, l'EuroAirport investit dans un nouveau terminal cargo, d'une surface de 18 000 mètres carrés. Les travaux de terrassement nécessaires à sa réalisation ont débuté en 2011 et, en fin d'année, l'EuroAirport a publié un premier appel d'offres concernant des travaux de construction. La décision définitive d'attribution des mandats devrait intervenir en septembre 2012.

CLUSTER LOGISTIQUE DE LA REGION DE BALE : UN ROLE SIGNIFICATIF

L'EuroAirport est l'un des cofondateurs du «Cluster logistique Région de Bâle», avec la Chambre de commerce de Bâle-Ville et Bâle-Campagne et avec diverses associations et entreprises du secteur logistique. Au sein de l'Eurodistrict Trinational de Bâle, la logistique est l'un des principaux secteurs d'activité. En 2010, il représentait 22 000 actifs et une valeur ajoutée de quelque trois milliards de francs suisses.

L'objectif du cluster est d'assurer au secteur les meilleures conditions possibles au vu des perspectives d'avenir. Dans cette optique, son activité se concentre sur trois axes principaux : la formation, l'environnement, ainsi que les infrastructures et aménagements de zones. Le cluster vise ainsi un net renforcement de la formation, aussi bien dans le domaine de l'apprentissage qu'au niveau universitaire. Une réflexion doit être engagée sur la préservation de l'environnement et sur l'emploi efficace des ressources dans les processus logistiques. Afin d'éviter les goulots d'étranglement, le cluster recommande la prise de mesures prioritaires concernant la gestion du trafic et souligne l'importance de sites suffisamment vastes et dotés d'une bonne infrastructure pour les entreprises assurant les opérations de chargement.

La communication sur l'importance du secteur logistique pour l'économie régionale figure également au rang des missions prioritaires du cluster. Il est important de positionner clairement les activités du secteur vis-à-vis des autorités, des milieux politiques et de la société. Le cluster logistique y contribue de façon significative. ■

LEICHTER RÜCKGANG IM FRACHTAUFKOMMEN

Im Jahr 2011 wurden am EuroAirport 103'000 Tonnen Fracht umgeschlagen. Dies bedeutet einen Rückgang um 4 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Ein Grund hierfür ist die teilweise Schliessung der Hauptpiste wegen der Sanierungsarbeiten von Anfang Mai bis zum 9. Juli. In dieser Zeit konnten keine Vollfrachter der Korean Air und MASKargo am EuroAirport landen und starten. Hinzu kam, dass MASKargo verschiedene Europarouten, darunter diejenige zum EuroAirport, im Zuge einer Umflottungsmassnahme im zweiten Halbjahr aus dem Programm genommen hat. In der Folge gingen die geflogenen Tonnagen um 32 Prozent beziehungsweise 4'150 Tonnen zurück. Die Reduzierung des Angebots durch diese beiden Faktoren hatte ebenfalls Auswirkung auf den Luftfrachtersatzverkehr, der um 3 Prozent beziehungsweise 2'000 Tonnen nachgab. Die Expressfracht verzeichnete hingegen eine Aufkommenssteigerung um 6 Prozent beziehungsweise 1'800 Tonnen.

Obgleich die wirtschaftlichen Perspektiven keine kurzfristige Erholung der Nachfrage in der allgemeinen Luftfracht erhoffen lassen, hält der EuroAirport weiterhin an der nachhaltigen und langfristigen Entwicklung der Frachtaktivität fest. Wegen des starken pharmazeutischen Industriekerns und einer allgemein exportorientierten und spezialisierten Produktionslandschaft im Einzugsgebiet besteht unbestritten eine regionale Nachfrage nach Luftfrachturnschlagsanlagen und Frachtflügen.

Um dieser Nachfrage gerecht zu werden, investiert der EuroAirport in ein neues Cargo-Terminal mit 18'000 Quadratmetern Umschlagsfläche. Die vorbereitenden Erdarbeiten hierfür begannen in 2011. Zum Jahresende veröffentlichte der EuroAirport eine erste Ausschreibung zur Vergabe von Bauleistungen. Eine endgültige Entscheidung über die Vergabe von Aufträgen wird für September 2012 angestrebt.

BEDEUTSAM: DER LOGISTIKCLUSTER REGION BASEL

Zusammen mit der Handelskammer beider Basel und weiteren Partnerverbänden und -unternehmen der Logistikbranche ist der EuroAirport Gründungsmitglied des Logistikclusters Region Basel. Im trinationalen Eurodistrikt Basel zählt die Logistik zu den Leitbranchen. Im Jahr 2010 erzielten 22'000 Erwerbstätige in diesem Bereich eine Wertschöpfung von rund drei Milliarden Franken.

Ziel des Clusters ist es, für die Branche mit Blick auf die Zukunft die bestmöglichen Rahmenbedingungen zu gewährleisten. Seine Arbeit konzentriert sich auf drei Schwerpunkte: Bildung, Umwelt sowie Infrastruktur und Fläche. Es wird eine deutliche Stärkung der Bildung sowohl in der Lehre als auch im akademischen Bereich angestrebt. Die Prozesse in der Logistik sollen hinsichtlich Umweltschonung und Ressourceneffizienz überdacht werden. Um Engpässe zu verhindern, wirkt der Cluster zudem auf die prioritäre Behandlung wichtiger Verkehrsmanagement-Massnahmen und weist auf die Bedeutung grosser Areale mit guter Infrastruktur für die verladenden Unternehmen hin.

Auch die Kommunikation der Bedeutung der Logistikbranche für die regionale Wirtschaft ist eine vorrangige Aufgabe des Clusters. Es ist wichtig, die Aktivitäten der Branche gegenüber Behörden, Politik und Gesellschaft klar zu positionieren. Dazu leistet der Logistikcluster einen bedeutsamen Beitrag. ■

SLIGHT DROP IN FREIGHT VOLUME

In 2011, EuroAirport handled 103,000 tons of freight, 4% less than in the previous year. One reason for this drop is the partial closure of the main runway due to the refurbishment work which took place from early May until 9 July. During this period, the large freight aircraft of Korean Air and MASKargo could not take off and land at EuroAirport. Another factor was that MASKargo discontinued various European routes, including those to and from EuroAirport, as part of its fleet reorganization measures in the second half of the year. As a result, flown freight decreased by 32%, corresponding to a loss of 4,150 tons. The reduced flight offering due to these two factors also had an impact on the trucked air freight which fell by 3%, representing a loss of 2,000 tons. Traffic in express freight on the other hand rose by 6%, corresponding to an increase of 1,800 tons.

Although the economic outlook is not signalling any fast recovery of the demand in air freight in general, EuroAirport still aims to sustain long-term development of its freight activities. Due to the strong pharmaceutical industrial hub and an export-driven, specialized manufacturing environment in the adjacent region, there is indisputably a regional demand for air freight handling facilities and freight flights.

To meet this demand, EuroAirport is investing in a new cargo terminal with a handling area of 18,000 square metres. The preparatory excavation work for the project started in 2011. At the end of the year, EuroAirport issued the first tender for the construction work. In September 2012, the airport aims to make a final decision on which companies will win the tenders.

THE IMPORTANCE OF THE BASEL REGION LOGISTICS CLUSTER

EuroAirport is a founding member of the Basel Region Logistics Cluster ("Logistikcluster Region Basel") in collaboration with the Chamber of Trade and Commerce of Basel City and Basel Country as well as with other partner associations and companies in the logistics industry. In Basel's trinational area, logistics is one of the major industries. In 2010, 22,000 employees in this segment generated added value of around three billion Swiss francs.

Looking to the future, the Cluster's objective is to guarantee the best framework possible for the industry. Its work focuses on three points: training, environment, infrastructure and logistics areas. It aims to boost training significantly, both for apprentices and academics. The goal is also to take another look at logistics with regard to protecting the environment and using resources efficiently. In order to prevent bottlenecks, the Cluster encourages prioritizing key traffic management measures and points out the importance of having access to large areas with good infrastructure for logistics companies.

Another of the Cluster's prime responsibilities is to communicate the importance of the logistics industry to the regional economy. It is vital to adopt a clear position about the industry's activities to local authorities, government and society as a whole. The Logistics Cluster plays a pivotal role in this respect. ■



ACTIVITES INDUSTRIELLES INDUSTRIELLE AKTIVITÄTEN INDUSTRIAL ACTIVITIES



ZONE DE MAINTENANCE SUD-OUEST (ZONE 6 BIS)

Suite à des études menées en 2006, le développement de la Zone 6 bis – située au sud-ouest de la plate-forme aéroportuaire – a débuté en 2007. Elle est totalement consacrée à des activités industrielles directement liées à l'aéronautique, à savoir la maintenance ou l'aménagement d'avions. D'une superficie de 60 ha, cette Zone 6 bis représente un potentiel pour des implantations industrielles de 17 ha. A ce jour, il ne reste plus que 3,5 ha disponibles pour de nouvelles implantations et une seule possibilité pour un hangar de grande dimension.

La conception originale de la zone permet de desservir les deux secteurs douaniers par une seule et même voie. Pour répondre à la volonté de développement des sociétés déjà en place, l'EuroAirport a continué à investir dans la zone en créant 322 places de stationnement, en plus des 663 existantes.

Un projet pour améliorer la sécurité des infrastructures de télécommunication, par la réalisation d'un bouclage avec le reste de la plate-forme, a été initié. Une réflexion est engagée pour relier cette zone à la zone industrielle de la commune de Héisingue, via un pont sur le ruisseau de Liesbach. Ceci permettrait de délester le trafic sur la route départementale RD 105 et, par la même occasion, de créer une offre cohérente de transports en commun dans ce secteur.

UN CENTRE DE COMPETENCE DE REPUTATION INTERNATIONALE DANS LE SECTEUR DE L'AMENAGEMENT ET LA MAINTENANCE D'AVIONS

L'implantation de trois entreprises suisses dans la Zone 6 bis – Air Service Basel, AMAC Aerospace et Jet Aviation – a créé de fait un centre de compétence hautement spécialisé dans l'aménagement et la maintenance d'avions. Le site de l'EuroAirport permet aux entreprises présentes de recruter des experts hautement qualifiés issus de trois bassins d'emploi, en France, en Suisse et en Allemagne.

Air Service Basel (ASB)

Créée en 1967, la société Air Service Basel S.à.r.l. offre des prestations dans différents domaines à l'EuroAirport : des services classiques de maintenance et d'entretien pour jets privés et jets d'affaires, l'ensemble des prestations de service ainsi que la prise en charge de jets privés. ASB propose également des avions à la vente et prend en charge l'achat d'appareils sur mandat du client. Les trois hangars avec leurs bureaux et places de stationnement s'étendent sur une surface totale de 7 000 m². Fin 2011, ASB employait 27 personnes.

AMAC Aerospace Switzerland

La société AMAC Aerospace Switzerland SA a été fondée à la mi-2007 par une équipe managériale expérimentée. Son cœur de métier est la maintenance et l'équipement d'appareils VVIP et d'affaires, jusqu'au gabarit du Boeing B747-8i. L'entreprise a obtenu une concession pour 45 000 m² de terrain dans la Zone 6 bis de l'EuroAirport et y a déjà construit trois hangars aéronautiques avec ateliers adossés. Fin 2011, elle emploie 382 collaborateurs et figure dans le trio de tête mondial des spécialistes de l'aménagement intérieur et de la préparation d'avions.

Jet Aviation

Jet Aviation a été fondé en 1967 par Carl. W. Hirschmann à Bâle. En 2008, la croissance constante de commandes concernant de gros appareils privés a conduit à la mise en service d'un nouveau hangar de grande envergure dans la Zone 6. D'une surface de 9 600 m², il fait partie des plus importants de sa catégorie en Europe et peut accueillir entre cinq et six appareils de grande taille. Même un Airbus A380 ou un Boeing 747-800 y trouvent leur place. Le nouveau hangar et les ateliers avoisinants concentrent les activités d'aménagement intérieur de Jet Aviation. Fin 2011, la compagnie emploie 1 526 salariés à l'EuroAirport, où elle possède au total huit hangars, ce qui correspond à une surface de travail d'environ 320 000 m². Sur le site de l'EuroAirport, Jet Aviation propose des aménagements intérieurs VVIP et la maintenance d'avions d'affaires et de gros-porteurs. ■

WARTUNGSZONE SÜDWEST (ZONE 6 BIS)

Die Entwicklung der Zone 6 bis im südwestlichen Bereich des Flughafengeländes wurde 2007 auf der Grundlage von im Jahr 2006 durchgeführten Studien begonnen. Das Gebiet ist komplett für Unternehmen reserviert, die dem Flugbetrieb direkt zuarbeiten. Es handelt sich dabei vor allem um Wartungsarbeiten, die Inneneinrichtung und den Umbau von Flugzeugen. 17 der insgesamt 60 Hektar Fläche können bebaut werden. Gegenwärtig stehen allerdings nur noch 3,5 Hektar für die Errichtung neuer Gewerbebauten zur Verfügung. Nur noch ein freier Bauplatz eignet sich für den Bau eines Grosshangars.

Ausgehend vom Entwicklungskonzept gewährleistet eine einspurige Strasse in der Zone die Anbindung beider Zollsektoren. Um die vor Ort bereits etablierten Unternehmen bei ihren Expansionsvorhaben zu unterstützen, hat der EuroAirport zudem kontinuierlich in die Zone investiert und, zusätzlich zu den 663 bereits vorhandenen, 322 weitere Parkplätze geschaffen.

Um den Sicherheitsstandard zu erhöhen, wurde ein Projekt initiiert, das die Telekommunikationsinfrastruktur der Zone 6 bis in das Telekommunikationsnetz des Flughafens integriert.

Weiterhin gibt es Überlegungen, mit einer Brücke über den Liesbach eine direkte Verbindung zwischen der Zone 6 bis und dem Industriegebiet der Gemeinde Héisingue herzustellen. Dies würde den Verkehr auf der Route Départementale RD 105 entlasten und die Zone gleichzeitig für öffentliche Verkehrsmittel besser erreichbar machen.

INTERNATIONALES KOMPETENZZENTRUM FÜR FLUGZEUGUMBAU UND -WARTUNG

Die Ansiedlung von drei Schweizer Unternehmen – Air Service Basel, AMAC Aerospace und Jet Aviation – in der Zone 6 bis hat zur Schaffung eines Hochkompetenzentrums für Flugzeugumbau und -wartung am EuroAirport geführt. Der Standort am EuroAirport bietet den Unternehmen direkten Zugang zu hoch qualifizierten Fachleuten in den drei Arbeitsmärkten von Frankreich, der Schweiz und Deutschland.

Air Service Basel (ASB)

Die Firma Air Service Basel GmbH wurde 1967 gegründet und bietet am EuroAirport Dienstleistungen in verschiedenen Bereichen an: die klassische Instandhaltung und den Unterhalt von privaten und corporate Jets, inklusive sämtlicher Serviceleistungen, sowie die Abfertigung von Privatjets. ASB bietet ebenfalls Flugzeuge an und akquiriert Maschinen im Kundenauftrag. Die drei Hangars mit Büros und Stationierungsmöglichkeit befinden sich auf einer Gesamtfläche von 7'000 m². Ende 2011 beschäftigte ASB 27 Personen.

AMAC Aerospace Switzerland

Die AMAC Aerospace Switzerland AG wurde Mitte 2007 von einem erfahrenen Management-Team gegründet. Das Haupttätigkeitsgebiet ist die Wartung und der Ausbau von VIP- und Geschäftsflugzeugen bis zur Grösse einer Boeing B747-8i. Das Unternehmen hat am EuroAirport eine Konzession für 45'000 m² Land in der Zone 6 bis erworben und hat inzwischen drei Flugzeughangars mit angebauten Werkgebäuden gebaut. Ende 2011 beschäftigte das Unternehmen 382 Mitarbeitende. AMAC gilt weltweit als eines der drei führenden Unternehmen im Bereich Innenausbau / Completion von Flugzeugen.

Jet Aviation

1967 gründete Carl W. Hirschmann Jet Aviation in Basel. Die ständig steigende Auftragslage für private Grossflugzeuge führte 2008 zur Inbetriebnahme eines neuen Grossraumhangars in der Zone 6 bis. Der 9'600 m² grosse Hangar, der zu den grössten seiner Art in ganz Europa zählt, bietet für fünf bis sechs grosse Flugzeuge Platz. Auch die Unterbringung eines Airbus 380 und einer Boeing 747-800 ist möglich. In der neuen Halle und den angrenzenden Werkstätten konzentriert Jet Aviation sein Innenausstattungsgeschäft. Ende 2011 beschäftigte Jet Aviation 1'526 Mitarbeitende am EuroAirport. Das Unternehmen hat dort insgesamt acht Hangars, die einer Werksfläche von rund 320'000 m² entsprechen. Am EuroAirport bietet Jet Aviation VVIP-Innenausstattungen und Wartung von Geschäfts- und Grossraumflugzeugen an. ■

SOUTH-WEST MAINTENANCE ZONE (ZONE 6 BIS)

The development of the Zone 6 bis to the south-west of the airport was initiated in 2007 based on studies carried out in 2006. The area is reserved completely for companies that directly serve flight operations, in particular companies specialized in maintenance work, fitting out interiors and refurbishing aircraft. Some 17 hectares of the 60-hectare area can be built on. However, currently only 3.5 hectares are available for constructing new commercial buildings and there is only one plot available which is suitable for constructing a large hangar.

According to the development concept, the zone has a single-lane road which guarantees access to both French and Swiss customs sectors. In order to support the companies already established on site with regard to their expansion projects, EuroAirport has also continually invested in the zone. It has thus created 322 more parking spaces in addition to the already existing 663.

To improve the safety standard, a project was initiated to integrate the telecommunications infrastructure of Zone 6 bis into the airport's telecommunications network.

In addition, there are plans to link the zone directly with Hésingue's industrial park by building a bridge over the Liesbach stream. This would take the pressure off the traffic on the Route Départementale RD 105 and also make the zone more accessible to public transport.

AN INTERNATIONAL COMPETENCE CENTRE FOR AIRCRAFT REFURBISHMENT AND MAINTENANCE

Three Swiss companies – Air Service Basel, AMAC Aerospace and Jet Aviation – have established operations in the Zone 6 bis thus creating a highly qualified competence centre for aircraft refurbishment and maintenance at EuroAirport. The EuroAirport site offers the companies direct access to highly skilled workers in the three labour markets of France, Switzerland and Germany.

Air Service Basel (ASB)

Air Service Basel GmbH was founded in 1967 and provides services at EuroAirport in various areas. These include traditional repair and maintenance of private and corporate jets, including a full-service offering, as well as pre-flight checks for private jets. ASB also offers aircraft and acquires planes for customers. The three hangars with offices and parking facilities are located on a 7,000 square-metre area. ASB employed 27 people at the end of 2011.

AMAC Aerospace Switzerland

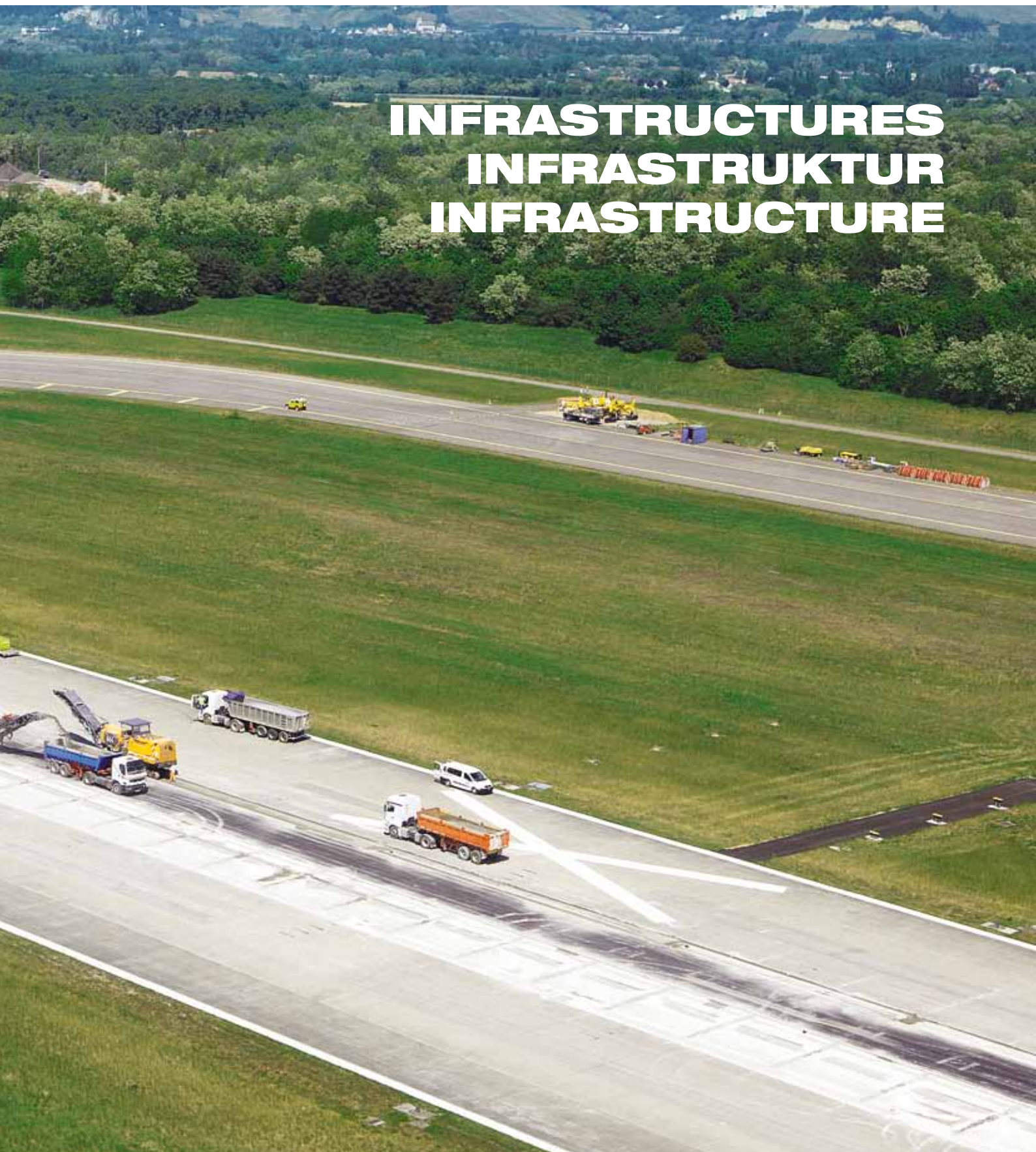
AMAC Aerospace Switzerland AG was founded in mid-2007 by an experienced management team. Its main purpose is to maintain and develop VVIP and business aircraft up to the size of a Boeing B747-8i. At EuroAirport, the company obtained a concession for 45,000 square metres of land in the Zone 6 bis and has now constructed three aircraft hangars with adjacent workshops. At the end of 2011, the company employed 382 people. AMAC is considered one of the three leading companies worldwide for aircraft interiors and completion.

Jet Aviation

In 1967, Carl W. Hirschmann founded Jet Aviation in Basel. A constant increase in orders for large private aircraft led to the commissioning of a new wide-body aircraft hangar in Zone 6 bis in 2008. The hangar, 9,600 square metres in size, is one of the biggest of its kind across Europe and has space for five to six large aircraft. It is also large enough to accommodate an Airbus 380 and a Boeing 747-800. Jet Aviation concentrates its business in the new hangar and the adjacent workshops on fitting out interiors. At year-end 2011, Jet Aviation employed 1,526 people at EuroAirport, where it has a total of eight hangars with a workspace of around 320,000 square metres. At the EuroAirport site, Jet Aviation offers VVIP interior fitting and maintenance of business and wide-body aircraft. ■



INFRASTRUCTURES INFRASTRUKTUR INFRASTRUCTURE



LES PRINCIPAUX EVENEMENTS ET PROJETS DE L'ANNEE 2011

Réfection de la piste 15-33

La piste principale de l'EuroAirport (Nord-Sud 15-33) nécessitait une réfection lourde sur une partie de sa longueur, pour remédier à différents défauts d'ordre technique : ces travaux ont été réalisés par le Groupement TUPS, entre le 2 mai et le 9 juillet 2011. Le trafic aérien a pu être maintenu durant le chantier : l'accord des services de l'Aviation Civile a été obtenu suite à un travail de 17 mois pour l'élaboration du dossier de sécurité.

Pour réaliser les travaux, la piste a été raccourcie et les systèmes d'atterrissage aux instruments ILS 15 et 33 ont été mis hors service au profit du système visuel d'aide à l'atterrissage. La surface a ensuite été rabotée sur 38 cm, une opération qui a duré trois semaines. Le bétonnage de la piste a débuté le 25 mai, et le 9 juillet à 4 h 45, la piste 15-33 a été remise au trafic sur la totalité de sa longueur.

Aucun incident ni difficulté de sécurité aérienne n'a été relevé par les services de l'Aviation Civile. Des plaintes en nombre réduit ont été enregistrées, suite à la nécessaire modification des procédures d'approches. Les activités de démolition ont été sans conséquence du point de vue environnemental et les 10 200 m³ de béton retirés de la piste ont été stockés à proximité, en vue d'une réutilisation pour des travaux ultérieurs.

Poursuite de la réhabilitation de l'aérogare

La réhabilitation des niveaux "départ" de l'aérogare est une opération au long cours qui répond à trois objectifs : mettre le bâtiment aux nouvelles normes de sécurité, réorganiser les flux et redessiner des espaces fonctionnels.

Structuré en six phases, ce programme de réhabilitation a démarré en décembre 2010 et devrait s'achever en juin 2012, pour un coût total d'environ 4,6 millions d'euros.

Le Hall 2 a été officiellement rouvert au public le 28 juillet 2011, le Salon des Aviateurs a également été achevé la même année, tandis que le Hall 3 n'a été que partiellement rouvert. Les banques d'enregistrement et les nouveaux linéaires des comptoirs des tour-opérateurs seront progressivement restitués aux clients.

Réhabilitation de la chaufferie centrale

La chaufferie centrale est le principal outil de production de chaleur de l'EuroAirport : trois chaudières datant de sa première mise en service en 1967 ont été remplacées et différents travaux d'amélioration ont été menés conjointement.

Sept mois de travaux ont été nécessaires pour assurer – sans interruption de service – la modification du schéma hydraulique, la modernisation de l'outil de pilotage et l'installation des nouvelles chaudières.

Le remplacement des équipements obsolètes a permis d'améliorer la performance environnementale, tant du point de vue des émissions que de la consommation d'énergie, en baisse de 7%. Les améliorations au niveau du fonctionnement, du pilotage et de l'ergonomie de l'outil auront également des conséquences positives.

Autres travaux importants

- La pomperie sud a été adaptée et redimensionnée, pour assurer la protection incendie des nouveaux hangars de la société Jet Aviation.
- Les travaux de terrassement de la zone 4 ont été lancés, en prévision des futurs aménagements.
- La Tour de contrôle a connu sa première rénovation de façade depuis 1970, année de sa construction : la fixation des panneaux de parement en béton – de 11 tonnes chacun – a été renforcée, les surfaces visibles ont été reprises et finies avec une lasure, les parties en acier ont bénéficié d'un traitement de surface.
- L'étanchéité d'origine de l'Aérogare a été remplacée au-dessus du niveau 7. Les travaux se poursuivront en 2012

par une végétalisation de la surface des patios.

- Enfin, les taxiways de dégagement ont été redimensionnés pour assurer l'accueil des aéronefs gros-porteurs, de type Airbus A340-600.

LE PROJET DE RACCORDEMENT FERROVIAIRE

Réalisation d'un programme d'études pour éclairer le choix

La première réunion du Comité de Pilotage trinational de juin 2010 a fixé un programme de quatre études, relatives à l'amélioration de la desserte terrestre de l'EuroAirport. Conduites sous la maîtrise d'ouvrage de Réseau Ferré de France (RFF), ces études ont été réalisées suivant le planning défini, permettant d'éclaircir les points suivants :

1. Les différentes solutions de desserte terrestre

Quatre axes ont été dégagés :

- desserte par bus depuis Bâle et la gare de Saint-Louis
- transport en site propre entre la gare de Saint-Louis et l'aéroport
- création d'une gare sur la ligne actuelle au droit de l'aéroport, complétée par un transport hectométrique
- création d'un raccordement ferroviaire, avec une gare au contact de l'aérogare

Pour chacune de ces possibilités, l'étude a précisé les caractéristiques (tracé, insertion, fréquence, capacité...), a vérifié la préféabilité technique et environnementale et a estimé les coûts d'investissement et d'exploitation.

2. L'estimation de la fréquentation pour chaque solution

L'étude des déplacements a estimé le nombre de passagers susceptibles d'emprunter chacune de ces différentes solutions, qu'ils soient voyageurs ou salariés des entreprises présentes sur la plate-forme.

3. Les conséquences socio-économiques et le bilan carbone

L'étude a évalué les effets socio-économiques et le bilan carbone générés par chacun des différents scénarios de desserte terrestre.

4. Les impacts sur l'aménagement du territoire

La dernière étude a examiné la cohérence des quatre projets avec les orientations et les grands projets d'aménagement et de développement des territoires. Elle a également analysé leur impact respectif sur les fonctions métropolitaines du Rhin supérieur.

Choix de la solution raccordement ferroviaire direct

Prenant acte de ces différentes études, le Comité de Pilotage, réuni le 5 décembre 2011 sous la présidence du Préfet de la Région Alsace, a choisi à l'unanimité la solution du raccordement ferroviaire. Cette décision marque un moment important de la vie du projet.

Le raccordement ferroviaire est la solution qui répond le mieux à l'ensemble des objectifs fixés : une connexion performante, une garantie de report modal tant pour les passagers aériens que pour les salariés de la plate-forme, un temps de parcours réduit et sécurisé, ainsi qu'une capacité suffisante en heure de pointe.

Enfin, ce choix ambitieux, qui améliore globalement l'accessibilité des territoires du Rhin supérieur, est emblématique d'une coopération transfrontalière dynamique.

L'étape suivante est la publication réglementaire du projet (au sens du code de l'Environnement français), qui sera réalisée au cours du premier semestre 2012.

EAP EXPRESS : une Association pour la promotion du raccordement

L'Association EAP EXPRESS a été constituée le 15 octobre 2010, avec pour mission la promotion du raccordement ferroviaire de l'EuroAirport. Présidée par Jean-Marie Bockel, Sénateur du Haut-Rhin et Président de Mulhouse Alsace Agglomération, elle compte dix membres fondateurs* et plus de 40 membres actifs.

L'Association a organisé une première manifestation d'envergure le 26 juin 2011

autour du thème « Vers une mobilité transfrontalière durable : les enjeux des projets ferroviaires ». Ce colloque a réuni près de 200 personnes.

Afin de démultiplier l'information et sensibiliser les populations, plusieurs expositions sur le projet ont été réalisées. Le 1^{er} décembre 2011, la première exposition itinérante a été inaugurée à Mulhouse avant de rejoindre Strasbourg. La version allemande de la même exposition a été inaugurée à Lörrach en janvier 2012, puis a fait étape à Freiburg-en-Brigau en février et à Bâle-Ville en avril. En parallèle, une exposition en deux langues a été mise en place de façon permanente à l'EuroAirport, côté France et côté Suisse.

* Les membres fondateurs de l'association

EAP EXPRESS sont :

- le Conseil Régional d'Alsace
- le Conseil Général du Haut-Rhin
- Mulhouse Alsace Agglomération (M2A)
- la CCI Sud Alsace Mulhouse
- le Canton de Bâle-Ville
- le Canton de Bâle-Campagne
- la Handelskammer Beider Basel (HKBB)
- la Ville de Fribourg en Brigau
- la Ville de Lörrach
- et l'Aéroport de Bâle-Mulhouse

DIE WICHTIGSTEN EREIGNISSE UND PROJEKTE 2011

Sanierung der Piste 15-33

An einer Teilstrecke der Hauptpiste (Nord-Süd 15-33) waren umfangreiche Erneuerungsarbeiten erforderlich, um verschiedene technische Mängel zu beheben; diese Arbeiten wurden zwischen dem 2. Mai und dem 9. Juli 2011 von der TUPS Group durchgeführt. Während der Bauarbeiten konnte der Luftverkehr aufrechterhalten werden: Um hierfür die Genehmigung der zivilen Luftfahrtbehörden zu erhalten, war zuvor in 17-monatiger Arbeit ein Sicherheitsdossier erstellt worden.

Für die Durchführung der Arbeiten wurde die Piste verkürzt und die Instrumenten-Landesysteme ILS 15 und 33 wurden ausser Betrieb gesetzt. An ihrer Stelle kam das visuelle Landesystem zum Einsatz. Anschliessend wurde die Oberfläche der Piste auf 38 cm Höhe abgeschliffen, was drei Wochen in Anspruch nahm. Die Aufbringung der neuen Betonoberfläche begann am 25. Mai. Am 9. Juli um 4:45 Uhr wurde die Piste 15-33 wieder auf der gesamten Strecke für den Verkehr freigegeben.

Die zivilen Luftfahrtbehörden stellten weder Zwischenfälle noch Probleme bei der Luftsicherheit fest, abgesehen von vereinzelt Beschwerden aufgrund der erforderlichen Änderungen beim Anflug. Die Abbrucharbeiten hatten auch keinerlei negative Folgen für die Umwelt: Die von der Piste entfernten 10'200 m³ Beton wurden in der Nähe gelagert, um eine Wiederverwendung bei späteren Bauarbeiten zu ermöglichen.

Fortsetzung der Sanierungsarbeiten im Flughafengebäude

Die umfangreiche Sanierung der Abflugbereiche dient drei Zielen: Anpassung des Gebäudes an die neuen Sicherheitsnormen, Neuordnung der Passagierflüsse und Neugestaltung der Funktionsbereiche.

Das in sechs Phasen gegliederte Sanierungsprogramm startete im Dezember

2010 und wird voraussichtlich im Juni 2012 abgeschlossen sein. Die Gesamtkosten belaufen sich auf etwa 4,6 Millionen Euro.

Die Halle 2 wurde am 28. Juli 2011 wieder offiziell für den Publikumsverkehr freigegeben. Der Meeting-Raum Salon des Aviateurs wurde im gleichen Jahr fertiggestellt, wohingegen die Halle 3 bisher nur teilweise wieder geöffnet wurde. Die Check-in-Schalter und die neuen Präsentationsflächen für die Schalter der Reiseveranstalter werden nach und nach wieder an die Kunden übergeben.

Überholung der Heizzentrale

Die Heizzentrale ist die wichtigste Wärmeerzeugungsquelle am EuroAirport: Drei Heizkessel, die noch von der ersten Inbetriebnahme 1967 stammen, wurden ersetzt und parallel dazu verschiedene Überholungsarbeiten ausgeführt.

Die Änderung des Wasserkreislaufschemas, die Modernisierung des Steuerungssystems und die Installation neuer Heizkessel nahmen – ohne Betriebsunterbrechung – sieben Monate in Anspruch.

Durch den Austausch der veralteten Anlagen verbesserte sich die Umweltbilanz: Geringere Emissionen und ein um 7 Prozent niedrigerer Energieverbrauch sind das erfreuliche Resultat. Hinzu kommen funktionale Verbesserungen bei der Steuerung und der Anlagenbedienung.

Weitere wichtige Bauprojekte

- Die Pumpanlage Süd wurde modernisiert und erweitert, um den Brandschutz bei den neuen Hangars des Unternehmens Jet Aviation sicher zustellen.
- Die für den weiteren Ausbau erforderlichen Erdarbeiten in der Zone 4 wurden ebenfalls begonnen.
- Am Kontrollturm erfolgte die erste Fassadenrenovierung seit der Errichtung 1970. Dabei wurde die Befestigung der Beton-Fassadenplatten – mit einem Gewicht von je 11 Tonnen – verstärkt, die sichtbaren Oberflächen wurden überarbeitet und mit einer Lasur versehen und die Stahl-

teile erhielten eine Oberflächenbehandlung.

- Die ursprüngliche Wasserabdichtung wurde oberhalb der Ebene 7 ersetzt. Im Zuge der weiteren Arbeiten sollen 2012 die Innenhofflächen bepflanzt werden.
- Schliesslich wurden noch die Abflugrollbahnen verbreitert, sodass sie nun auch von Grossraumflugzeugen wie dem Airbus A340-600 genutzt werden können.

DAS PROJEKT SCHIENENANSCHLUSS

Durchführung eines Studienprogramms zur Entscheidungsfindung

Der trinationale Lenkungsausschuss legte bei seiner ersten Sitzung im Juni 2010 ein vier Studien umfassendes Programm fest: Ziel ist eine verbesserte Anbindung des EuroAirport auf dem Landweg. Die Studien, die im Laufe des Jahres 2011 unter Federführung des französischen Bahninfrastrukturbetreibers Réseau Ferré de France (RFF) durchgeführt wurden, sollen die Beantwortung folgender Fragen ermöglichen:

1. Die unterschiedlichen Lösungen für eine Anbindung auf dem Landweg

Es wurden vier mögliche Streckenführungen ermittelt:

- Einrichtung von Busverbindungen ab Basel und Bahnhof Saint-Louis
- Einrichtung einer Busverbindung auf eigenem Gelände ab Bahnhof Saint-Louis
- Bau eines zusätzlichen Bahnhofs an der bestehenden Strecke Basel–Saint-Louis gegenüber dem Flughafen, Ergänzung durch hektometrischen Transport (z.B. VAL, Monorail)
- Schaffung einer direkten Schienenanbindung mit eigenem Bahnhof am Flughafen.

Die Studie ermittelte für jede dieser Optionen die jeweiligen Merkmale (Streckenverlauf, Eingliederung, Frequenz, Kapazität ...) und umfasste eine vorläufige technische und eine Umweltmachbarkeitsstudie sowie eine Schätzung der Investitions- und Betriebskosten.

2. Die Nutzungsintensität der einzelnen Lösungen

Die Mobilitätsstudie schätzte, wie viele Passagiere die verschiedenen Lösungen nutzen würden. Dabei wurden sowohl die Fluggäste als auch die Beschäftigten der im Flughafenbereich ansässigen Unternehmen berücksichtigt.

3. Soziale, ökonomische und ökologische Auswirkungen

Diese Studie untersuchte die sozialen und ökonomischen Auswirkungen sowie die CO₂-Bilanz für die einzelnen Szenarien.

4. Auswirkungen auf die Raumplanung

Die letzte Studie untersuchte die Kohärenz der vier Projekte mit den Leitlinien und Grossprojekten der Raumplanung und -entwicklung. Zudem ermittelte sie die jeweiligen Auswirkungen auf die Metropolfunktion der Region Oberrhein.

Entscheid für die Lösung einer direkten Schienenanbindung

Nach Prüfung der einzelnen Studien stimmte der Lenkungsausschuss unter Leitung des Präfekten der Region Elsass in seiner Sitzung vom 5. Dezember 2011 einstimmig für die Lösung einer direkten Schienenanbindung. Dieser Entscheid ist eine wichtige Projektetappe.

Die Schienenanbindung ist die Lösung, die am besten sämtlichen gesetzten Zielen entspricht: Schaffung einer leistungsfähigen Verbindung, Gewährleistung einer Verkehrsverlagerung sowohl bei den Fluggästen als auch bei den im Flughafenbereich Beschäftigten, kurze und verlässliche Fahrzeiten sowie ausreichende Kapazitäten in den Stosszeiten.

Dieser ambitionierte Entscheid, durch den sich die Anbindung der Region Oberrhein generell verbessern wird, ist charakteristisch für die dynamische, grenzübergreifende Zusammenarbeit.

Nächster Schritt ist die vorschriftsmässige Veröffentlichung des Projekts (gemäss Umweltschutzgesetz in Frankreich), die im Laufe des ersten Halbjahrs 2012 erfolgen wird.

EAP EXPRESS: ein Förderverein für den Bahnanschluss

EAP EXPRESS wurde am 15. Oktober 2010 gegründet. Vereinsziel ist die Förderung einer Schienenanbindung des EuroAirport. Der Verein unter Vorsitz von Jean-Marie Bockel, Sénator des Haut-Rhin und Präsident des Gemeindeverbands Mulhouse Alsace Agglomération, zählt zehn Gründungsmitglieder* sowie mehr als 40 weitere aktive Mitglieder.

Am 26. Juni 2011 organisierte der Verein eine erste Veranstaltung zum Thema «Trend zur nachhaltigen grenzüberschreitenden Mobilität – Besondere Merkmale von Bahnprojekten». An diesem Fachkolloquium nahmen fast 200 Personen teil.

Mehrere Ausstellungen dienten der allgemeinen Information und Sensibilisierung der Bevölkerung in der Region. Am 1. Dezember 2011 fand die erste Wanderausstellung in Mulhouse statt, bevor sie nach Strassburg weiterzog. Die deutschsprachige Version dieser Ausstellung fand erstmals im Januar 2012 in Lörrach statt, zog dann weiter nach Freiburg im Breisgau und war schliesslich im April in Basel Stadt zu sehen. Gleichzeitig wurde auf der französischen und schweizerischen Seite des EuroAirport eine zweisprachige Dauerausstellung eingerichtet.



* Zu den Gründungsmitgliedern der Vereins EAP EXPRESS zählen:

- der Conseil Régional d'Alsace
- der Conseil Général du Haut-Rhin
- Mulhouse Alsace Agglomération (M2A)
- die CCI Sud Alsace Mulhouse
- der Kanton Basel-Stadt
- der Kanton Basellandschaft
- die Handelskammer beider Basel (HKBB)
- die Stadt Freiburg im Breisgau
- die Stadt Lörrach
- und der Flughafen Basel-Mulhouse

KEY EVENTS AND PROJECTS IN 2011

Reconstruction of runway 15-33

TUPS Group carried out extensive reconstruction work required to eliminate various technical faults on one section of EuroAirport's main runway (North-South 15-33) between 2 May and 9 July 2011. During this period, air traffic operations were maintained thanks to the approval by the civil aviation authorities of the safety file that took 17 months to compile.

To carry out the work, the runway was shortened and the instrument landing systems ILS 15 and 33 were put out of service, the latter being replaced by the visual approach system. The runway surface was then ground to 38 cm, which took three weeks. The concrete began to be laid on 25 May and on 9 July at 4.45 hours the entire runway 15-33 was reopened to traffic.

No incidents or problems with air safety were reported by the civil aviation authorities. There were a few complaints due to the changes in the landing approaches. The demolition work had no impact on the environment. The 10,200 cubic metres of concrete removed from the runway were stored nearby for reuse in future construction projects.

Further refurbishment work in the Terminal Building

The comprehensive refurbishment of the airport's departure areas corresponds to three objectives: to adapt the building to the new safety standards, to restructure passenger flows and to redesign the functional areas.

With a total cost of around 4.6 million euro, the refurbishment programme consists of six phases and started in December 2010. It is scheduled to be completed in June 2012.

Hall 2 was officially reopened to the public on 28 June 2011. The event and meeting room, "Salon des Aviateurs", was finished in the same year, but only certain sections of Hall 3 have been

reopened. The check-in counters and the tour operators' new presentation areas will be successively opened up to customers.

Overhaul of the central heating system

The central heating system is EuroAirport's most important source of heat generation. Three boilers dating back to the first commissioning of the system in 1967 were replaced. At the same time various work to overhaul the system was carried out.

Changing the way the water is circulated, modernizing the control system and installing new boilers took seven months and there was no interruption to operations.

Exchanging obsolete systems has improved the carbon footprint. The result was fewer emissions and a 7% drop in energy consumption. At a functional level, improvements to the control system and the ergonomics of the equipment are also positive outcomes.

Further key construction work

- The south pumping system was adapted and extended in order to ensure fire protection for Jet Aviation's new hangars.
- Excavation work in the Zone 4 was started to prepare for the future development of the zone.
- The façade on the control tower was refurbished for the first time since it was built in 1970. The mounts for the concrete wall panels, each weighing 11 tons, were reinforced. The visible surfaces were renovated and varnished and the surfaces of the steel components were treated.
- The original water sealant on floor 7 was replaced. In 2012, further work will involve planting vegetation on the patios.
- Finally, the taxiways were resized so that they could also be used by wide-body aircraft such as the Airbus A340-600.

THE RAIL-LINK PROJECT

Studies to aid the decision-making process

At its meeting in June 2010, the tri-national steering committee established a programme which included four studies with the aim of improving EuroAirport's land-access routes. These studies were spearheaded by the French railway infrastructure operator Réseau Ferré de France (RFF) and followed the planning defined. The studies addressed the following issues:

1. Different land-access solutions

Four potential land-access routes were established:

- by bus from Basel and Saint-Louis train station
- separate transport system between Saint-Louis station and the airport
- construction of a train station on the existing rail line opposite the airport, complemented by a people mover system
- creation of a rail link with a station connected to the airport.

For each of these options the study identified the particular characteristics (route, integration, frequency, capacity, etc) and included a preliminary technical and environmental feasibility study as well as an estimate of the investment and running costs.

2. The usage intensity of each solution

The study on transportation options estimated the number of potential passengers who would use each solution, including standard passengers and employees of companies located on the airport site.

3. Socio-economic effects and carbon footprint

This study examined the socio-economic effects and the carbon footprint of each of the individual options.

4. Impact on the development plan

The last study examined the coherence of the four projects with the guidelines

and the major land usage and development projects. It also analysed the impact on the Upper Rhine region's metropolitan role.

Decision in favour of a direct rail link

The steering committee was headed by the Préfet of the Alsace region. In its meeting of 5 December 2011 it unanimously voted in favour of a direct rail link. This decision marks an important phase in the project.

The direct rail link is the solution that best meets all the objectives. It is an efficient connection, it guarantees a change to public transport for passengers and employees at the airport site, the journey time is shorter and more reliable and there is enough capacity at peak times.

This bold decision, which improves the link to the Upper Rhine region in general, is typical of the dynamic, cross-border style of partnership in the region.

The next step will be the required publication of the project (in line with the Environmental Act in France) during the first half of 2012.

EAP EXPRESS: An association to promote the rail link

EAP EXPRESS was founded on 15 October 2010. The association's goal is to promote the rail link at EuroAirport. The association is chaired by Jean-Marie Bockel, Senator of the Upper Rhine and President of the Mulhouse Alsace Agglomération. EAP EXPRESS has ten founding members* and more than 40 additional active members.

On 26 June 2011, the association organised its first large-scale event on the topic "Trend towards sustainable cross-border mobility – the specific challenges of rail projects". Almost 200 people attended.

Several exhibitions have been organised to provide information and to raise people's awareness. The first touring exhibition was opened on 1 December 2011 in Mulhouse before it moved on to Strasbourg. The German version of this

exhibition took place for the first time in January 2012 in Lörrach and then went on to Freiburg in Breisgau. The same exhibition took place in Basel City in April. At the same time, a permanent bilingual exhibition was set up on both the French and Swiss sides of EuroAirport. ■

* The founding members of EAP EXPRESS include:

- The Alsace Regional Council
- Conseil Général du Haut-Rhin
- Mulhouse Alsace Agglomération (M2A)
- CCI Sud Alsace Mulhouse
- Basel-City canton
- Basel-Country canton
- The Chambers of Industry and Commerce of both Basels (HKBB)
- The city of Freiburg im Breisgau
- The city of Lörrach
- and Basel-Mulhouse airport



DEVELOPPEMENT DURABLE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG SUSTAINABLE DEVELOPMENT



NOTRE ENGAGEMENT UNSER ENGAGEMENT OUR COMMITMENT

Garantir la pérennité de l'activité du transport aérien tout en préservant la planète est un défi majeur qui s'impose à ses acteurs.

Contribuer activement à ce challenge, c'est la voie qu'a choisie la Direction de l'EuroAirport en initiant une démarche de développement durable dotée d'un engagement et d'une politique.

L'engagement de l'EuroAirport de prendre en compte dans son développement et son activité quotidienne les trois dimensions du développement durable, à savoir l'économie, l'environnement et la société, tout en veillant à sa pérennité, témoigne de sa prise de conscience par rapport à cette problématique.

Ainsi, la Direction de l'EuroAirport a choisi d'utiliser la boussole bernoise (www.be.ch/boussole/) afin d'évaluer des projets selon les trois axes du développement durable. La boussole bernoise propose une matrice de champs thématiques et d'indicateurs des domaines environnement, économie et société et donne une vue d'ensemble des répercussions d'un projet pour chacun de ces domaines.

Cette aide décisionnelle permet d'assurer le respect de ces trois axes du développement durable d'une façon équilibrée. C'est en stimulant la création de richesse dans sa zone d'influence, en recherchant la réduction et la maîtrise de ses nuisances et en faisant émerger une culture du développement durable au sein de l'entreprise que l'EuroAirport pourra permettre au transport aérien de poursuivre son évolution au service de tous. ■

Den Fortbestand der weltweiten Luftfahrt zu gewährleisten, ohne den Planeten zu gefährden, ist eine grosse Herausforderung für alle Beteiligten.

Die Direktion des EuroAirport hat entschieden, sich dieser Herausforderung zu stellen. Mit einem umfassenden Massnahmenkatalog und einer konsequenten Politik der Nachhaltigkeit engagiert sich der EuroAirport für eine zukunftsfähige Entwicklung seiner Betriebsabläufe.

Um seinen Fortbestand sicherzustellen, berücksichtigt der EuroAirport bei seinem Engagement und im täglichen Betrieb alle drei Dimensionen der nachhaltigen Entwicklung – den wirtschaftlichen Aspekt, die Umwelt und das soziale Umfeld. Dies zeugt von einem ausgeprägten Bewusstsein im Hinblick auf diese Problematik.

Um zu einer realistischen Bewertung seiner Projekte in den drei Bereichen der nachhaltigen Entwicklung zu gelangen, hat die Direktion des EuroAirport beschlossen, den Berner Kompass (www.be.ch/Kompass/) anzuwenden. Der Berner Kompass bietet eine Matrix mit Themenbereichen und Indikatoren für Umwelt, Wirtschaft und Soziales und liefert einen Überblick über die Auswirkungen eines Projekts in diesen Bereichen.

Diese Entscheidungshilfe soll sicherstellen, dass die drei Leitlinien der nachhaltigen Entwicklung stets ausgeglichen berücksichtigt werden. Der EuroAirport ermöglicht die weitere Entwicklung der Luftfahrt im Dienste aller, indem er zum einen zum allgemeinen Wohlstand in seinem Einflussbereich beiträgt und zum anderen die Umweltbelastungen so weit als möglich verringert und kontrolliert. Nicht zu vernachlässigen ist dabei die Schaffung einer Kultur der nachhaltigen Entwicklung innerhalb des Unternehmens. ■

Safeguarding the future of aviation without endangering the planet is a huge challenge for everyone involved.

EuroAirport's management has decided to confront this challenge. By following a consistent sustainability policy, EuroAirport is committed to developing its business operations so they are fit for tomorrow's world.

To safeguard its future, EuroAirport takes account of three areas of sustainable development in its commitment and day-to-day operations – business, environment and society. This approach demonstrates a distinct awareness of the issues concerned.

In order to achieve a realistic assessment of its projects in the three areas of sustainable development, EuroAirport's management has decided to apply the Bern Compass (www.be.ch/Kompass/). The Bern Compass offers a matrix with subject areas and performance indicators for the environment, business and social affairs. It provides an overview of the impact of a project in these areas.

The purpose of this compass is to ensure that the three principles of sustainable development are all continually reflected in an equal manner. EuroAirport enables the development of aviation to serve us all by fostering prosperity in its sphere of influence and by minimizing and controlling harmful effects on the environment as far as possible. Creating a culture of sustainable development in the company is another factor not to be ignored. ■



BRUIT

L'Aéroport a mesuré très tôt l'importance de ce domaine environnemental puisqu'il a créé, dès les années 70, un service dédié à la surveillance du bruit. Cette surveillance s'est étoffée avec les années et est réalisée grâce à un réseau de stations de mesure du bruit et un système qui permet de corréler ces données avec les trajectoires des avions. Cela permet à la fois d'évaluer l'ambiance sonore et de s'assurer du respect de la réglementation en vigueur, en collaboration avec les services de l'aviation civile pour informer au mieux l'ensemble des parties prenantes.

Actions clés 2011

- Etalonnage des anémomètres et calibration des microphones
- Etude acoustique relative à l'emplacement des stations
- Lancement d'un programme pluriannuel pour l'amélioration du système de mesure du bruit

Perspectives 2012

- Déplacement d'une station de mesure du bruit (de Neuwiller à Buschwiller)
- Amélioration de l'emplacement de la station d'Hésingue
- Acquisition d'une remorque mobile
- Suivi du Plan de Protection du Bruit dans l'Environnement (PPBE)
- Poursuite de l'insonorisation des logements ■

LÄRM

Bereits sehr früh hat der Flughafen die Bedeutung dieses Umweltaspekts erkannt und betreibt seit den Siebzigerjahren ein Netz von Lärmüberwachungsanlagen. Dieses Überwachungsnetz wurde im Laufe der Jahre aufgestockt und zu einem modernen System ausgebaut, in dem die Daten der einzelnen Lärmmessstationen den aktuellen Flugbewegungen zugeordnet werden. So lässt sich die Lärmbelastung genau analysieren und es wird in Zusammenarbeit mit den zuständigen Diensten der zivilen Luftfahrt sichergestellt, dass geltende Regeln eingehalten und alle beteiligten Stellen umfassend informiert werden.

Wichtige Massnahmen 2011

- Kalibrierung der Windmessgeräte und Mikrofone
- Durchführung einer Lärmstudie bezogen auf die Standorte der Messstationen
- Start eines mehrjährigen Programms zur Verbesserung des Lärmmesssystems

Aussichten 2012

- Verlegung einer Lärmmessstation (von Neuwiller nach Buschwiller)
- Verbesserung des Standorts der Lärmmessstation in Hésingue
- Erwerb eines mobilen Messanhängers
- Weiterverfolgung des Präventionsplans für Lärmbelastung (Plan de Protection du Bruit dans l'Environnement, PPBE)
- Unterstützung von Haushalten (Schallschutz) ■

NOISE

The airport identified the importance of noise in terms of impact on the environment at a very early stage of its development and introduced in the 1970s a noise monitoring service. This monitoring service has been added to over the years and is based on a network of noise measurement stations and a system which correlates the noise data obtained to flight movements. This enables noise levels to be analysed precisely. In partnership with the relevant civil aviation services, this also ensures compliance with current regulations and provides all the bodies involved with in-depth information.

Key measures in 2011

- The wind measuring devices and microphones were calibrated.
- A noise study was carried out on the sites of the measurement stations.
- A programme was initiated to improve the noise measurement system over several years.

Outlook for 2012

- One noise measurement station will be moved (from Neuwiller to Buschwiller).
- The site of the Hésingue noise measurement station will be improved.
- A mobile measurement trailer will be purchased.
- The noise level prevention plan will continue to be pursued ("Plan de Protection du Bruit dans l'Environnement", PPBE).
- Insulation measures for impacted households will continue (noise protection). ■



ENERGIE

Dans le cadre de sa mission de gestionnaire de la plate-forme aéroportuaire, la Direction de l'EuroAirport assure la mise à disposition de l'électricité et du gaz à un certain nombre de clients sur le site.

La consommation pour ses propres besoins est de 22,6 MWh d'électricité et de 35 MWh de gaz naturel.

L'Aéroport dispose d'une unité de cogénération produisant de la chaleur pour son réseau de chauffage à distance et 21 MWh d'électricité, qui sont réinjectés dans le réseau de distribution général.

ENERGIE

In seiner Verantwortung als Flughafenbetreiber gewährleistet die Direktion des EuroAirport die Bereitstellung der Strom- und Gasversorgung für bestimmte, auf dem Gelände ansässige Kunden.

Der Eigenbedarf für Strom beträgt 22,6 MWh und der eigene Erdgasverbrauch liegt bei 35 MWh.

Der Flughafen verfügt über ein Heizkraftwerk, das Fernwärme für das eigene Netz produziert. 21 MWh erzeugter Strom werden ins öffentliche Netz eingespeist.

ENERGY

As part of its responsibility as an airport operator, EuroAirport's management guarantees the electricity and gas supply for certain customers who are based on the site.

The airport authority itself requires 22.6 MWh of electricity and 35 MWh of natural gas.

The airport has a thermal power station that produces heat for its own grid. Some 21 MWh of electricity generated are also fed into the public grid.

POINT FORT

L'amélioration de la performance de ses installations est un objectif permanent de l'EuroAirport, ce qui l'a conduit à rénover complètement son outil de production de chaleur avec comme résultat un gain de performance de 7%.

HÖHEPUNKT

Die Steigerung der Effizienz aller Installationen ist eine ständige Herausforderung für den EuroAirport. Mit der Komplettsanierung der Heizkraftanlagen konnte eine Leistungssteigerung von 7 Prozent erreicht werden.

HIGHLIGHT

Improving the performance of its equipment is a constant objective for EuroAirport. By pursuing this objective, EuroAirport has succeeded in completely renovating its heating system and has achieved a performance increase of 7%.

Actions clés 2011

- Automatisation de la gestion de l'éclairage de l'aérogare
- Installation de feux à LED dans les barres d'arrêt
- Production de 37 000 kWh d'électricité à partir des capteurs photovoltaïques
- Installation de 18 compteurs d'énergie sur les unités de traitement d'air et de production de froid
- Rénovation de la centrale thermique, remplacement de trois générateurs et quatre brûleurs
- Refonte de la boucle hydraulique du réseau de chaleur, suppression d'une pompe avec une économie prévisionnelle de 26 000 kWh d'électricité par mois de chauffe

Wichtige Massnahmen 2011

- Automatische Steuerung der Flughafenbeleuchtung
- Installation von LED-Leuchten in den Halteschranken
- 37'000 kWh photovoltaische Stromerzeugung
- Installation von 18 Energiezählern in den Kälte- und Klimaanlage
- Erneuerung der Heizzentrale, Austausch von drei Generatoren und vier Brennern
- Überarbeitung des Wasserkreislaufs im Wärmenetz, Abschaffung einer Pumpe und dadurch voraussichtliche Einsparung von 26'000 kWh Strom pro Heizmonat

Key measures in 2011

- The airport's lighting was controlled automatically.
- LED lights were installed in the barriers.
- 37,000 kWh of photovoltaic electricity was generated.
- 18 energy meters were fitted in the chillers and air conditioning systems.
- The central heating system was renovated; three generators and four burners were replaced.
- The water circulation in the heating network was overhauled and a pump was taken out, generating probable savings of 26,000 kWh of electricity per heating month.

Actions futures

- Production d'eau chaude à l'aide de capteurs solaires pour le besoin de la production des repas servis dans les avions
- Analyse du talon électrique
- Mise en place d'un projet pilote de projecteur à LEDs pour l'éclairage public
- Poursuite de la mise en œuvre de compteurs d'énergie
- Affinement du suivi des consommations d'énergie au travers de l'outil de gestion
- Remplacement des automates de gestion de régulation ■

Geplante Massnahmen

- Warmwassererzeugung durch Solarkollektoren für den Bedarf der Cateringdienste
- Analyse des Stromverbrauchs
- Start eines Pilotprojekts zur Einführung von LEDs in der Beleuchtungsanlage
- Installation und Inbetriebnahme weiterer Energiezähler
- Verfeinerung der Energieverbrauchs-kontrolle im gesamten Steuerungssystem
- Austausch von Komponenten der zentralen Steuerungstechnik ■

Measures planned

- To generate hot water from solar collectors for the requirements of aircraft catering services.
- To analyze electricity consumption.
- To roll out a pilot project to introduce LEDs in the public lighting system.
- To install and commission more energy meters.
- To increase the precision of energy consumption control.
- To exchange components in the central control system. ■



DECHETS

Trier, valoriser, diminuer, recycler sont les maîtres mots de la politique de gestion des déchets à l'EuroAirport.

La sensibilisation de tous les acteurs et notamment du personnel est un objectif permanent au sein de l'entreprise.

En 2011, l'EuroAirport a produit 2 482 tonnes de déchets dont 36,5% ont été recyclés.

Actions clés 2011

- Remplacement des unités de compactage
- Mise en place de sèche-mains électriques pour réduire la consommation de papier
- Démarche chantier vert pour le projet fret
- Impression par défaut en noir et blanc et recto verso sur toutes les imprimantes et photocopieuses du parc

Actions futures

- Généralisation de la démarche chantier vert
- Refus de l'enfouissement dans les futures appels d'offre d'élimination des déchets
- Poursuite de la sensibilisation de tous les acteurs ■

ABFALLENTSORGUNG

Reduzieren, sortieren, verwerten, recyceln – dies sind die Leitlinien der Abfallentsorgungspolitik des EuroAirport.

Die Sensibilisierung aller Akteure und insbesondere der eigenen Belegschaft ist ein permanentes Ziel des Unternehmens.

Im Jahr 2011 produzierte der EuroAirport 2'482 Tonnen Abfall, von denen 36,5% wiederverwertet wurden.

Wichtige Massnahmen 2011

- Austausch der Komprimierungsanlagen
- Einführung elektrischer Händetrockner zur Reduzierung des Papierverbrauchs
- Umweltfreundliche Baustelle für die neue Frachtanlage
- Standardmässiger Druck in schwarz-weiss und doppelseitig auf allen Druckern und Fotokopierern des Geräteparks

Geplante Massnahmen

- Generelle Einführung umweltfreundlicher Baustellen
- Ablehnung von Angeboten bei künftigen Ausschreibungen zur Abfallentsorgung, die die Ablage im Erdreich vorsehen.
- Weiterhin Sensibilisierung aller Beteiligten zu diesem Thema ■

WASTE DISPOSAL

Reducing, sorting, using and recycling are the key principles of EuroAirport's waste disposal policy.

The airport's ongoing objective is to make all those involved, particularly its own workforce, more aware of the issue.

In 2011, EuroAirport produced 2,482 tonnes of waste, 36.5% of which was recycled.

Key measures in 2011

- The compression systems were replaced.
- Electric hand dryers were introduced to reduce paper consumption.
- An eco-friendly building site was created for the new freight facility.
- Black and white printouts on both sides of the paper were made standard on all the printers and photocopiers.

Measures planned

- To rollout eco-friendly building sites in general.
- In future, tenders offering waste disposal on landfills will be rejected.
- To continue heightening awareness of all those involved about this topic. ■



AIR

Conscient de l'impact de son activité sur l'environnement et en particulier l'air, la Direction de l'Aéroport a fait réaliser, dans le cadre d'une démarche volontaire, son premier bilan carbone.

Il conclut que les principales sources d'émissions sont la production de chaleur et les immobilisations.

Les émissions induites par les activités de l'Aéroport hormis celles des avions sont de 20 685 t éq CO₂.

Egalement soucieux de la qualité de l'air, l'EuroAirport a fait actualiser son inventaire des émissions et réaliser des campagnes de mesures au printemps et en automne sur le site.

Actions clés 2011

- Premier bilan carbone
- Augmentation de la flotte des véhicules fonctionnant au gaz naturel de ville (GNV)
- Rénovation de l'outil de production de chaleur
- Campagnes de mesure de la qualité de l'air au printemps et en automne
- Actualisation de l'inventaire des émissions

Actions futures

- Rapport sur la qualité de l'air à l'EuroAirport suite aux campagnes de mesures
- Acquisition de bus fonctionnant au gaz naturel
- Poursuite de la politique d'économie d'énergie
- Plan d'action suite au bilan carbone ■

LUFT

Da sie sich der starken Auswirkung ihrer Aktivitäten auf die Umwelt und insbesondere auf die Luft bewusst ist, hat die Direktion des Flughafens freiwillig ihre erste CO₂-Bilanz vorgelegt.

Sie zeigt, dass die Hauptemissionsquellen in der Wärmeerzeugung und in den Gebäuden liegen.

Die Emissionen des Flughafenbetriebs summieren sich, die Emissionen der Flugzeuge ausgenommen, auf einen CO₂-Äquivalenzwert von 20'685 Tonnen.

In seiner Sorge um die Luftqualität hat der EuroAirport seine Emissionsaufstellung aktualisiert und im Frühjahr und Herbst Sondermessaktionen auf dem Gelände durchgeführt.

Wichtige Massnahmen 2011

- Erste CO₂-Bilanz
- Vergrösserung der mit städtischem Erdgas (GNV) betriebenen Fahrzeugflotte
- Sanierung der Heizkraftanlage
- Sondermessaktionen zur Luftqualität im Frühjahr und Herbst
- Aktualisierung der Emissionsaufstellung

Geplante Massnahmen

- Bericht über die Luftqualität auf dem EuroAirport nach den Sondermessaktionen
- Erwerb mit Erdgas betriebener Busse
- Weiterführung der Energieeinsparungspolitik
- Aufstellung eines Aktionsplans auf Grundlage der CO₂-Bilanz ■

AIR

As the airport's management is aware of the strong impact its activities have on the environment and the air in particular, it decided to conduct its first carbon footprint.

This assessment shows that the main sources of emissions lie in generating heat and in the buildings.

The emissions generated by airport operations, excluding aircraft emissions, total a CO₂ equivalent of 20,685 tons.

Due to its concern about air quality, EuroAirport updated its emissions analysis and carried out special measurement activities on site in spring and autumn.

Key measures in 2011

- The first carbon footprint assessment was presented.
- The vehicle fleet supplied with urban gas (GNV) was increased.
- The central heating system was refurbished.
- Measurement campaigns were carried out on the quality of the air in spring and autumn.
- The emissions analysis was updated.

Measures planned

- An air-quality report at EuroAirport will be issued following the measurement campaigns.
- Buses powered by natural gas will be purchased.
- The energy-saving policy will be continued.
- A plan of action will be drawn up following the carbon footprint assessment. ■



EAU

Depuis 20 ans, l'EuroAirport surveille la qualité des eaux souterraines par le biais de son réseau de piézomètres, aujourd'hui au nombre de 30, et à travers des analyses trimestrielles systématiques. A ce jour, aucune pollution significative due aux activités de l'aéroport n'a pu être décelée.

Les différentes actions portant sur la réduction de la consommation d'eau potable portent leurs fruits. En effet, la hausse importante de la fréquentation de la plate-forme par nos passagers n'a pas provoqué une hausse de la consommation d'eau potable.

Actions clés 2011

- Extension du réseau de piézomètres
- Poursuite de la politique de recherche de fuite systématique
- Mise en œuvre systématique d'urinoirs sans eau dans les blocs sanitaires de l'aérogare
- Rapport d'expertise sur la teneur totale en carbone organique dans les eaux de pluie
- Extension du réseau de télérelevé des compteurs et mise en ligne sur l'outil de gestion des utilités
- Automatisation des vannes de barrage en cas de pollution accidentelle dans les bassins de rétention d'eau pluviales

Actions futures

- Mise en service d'un centre de collecte des eaux usées en provenance des avions
- Etude sur le système de traitement des eaux pluviales devant l'aérogare
- Récupération d'eau pluviale pour l'alimentation du centre de collecte des eaux usées en provenance des avions
- Inspection par caméra des réseaux ■

WASSER

Seit 20 Jahren überwacht der EuroAirport mithilfe seines Piezometernetzes, das heute 30 Messstellen umfasst, die Grundwasserqualität und legt alle drei Monate eine systematische Analyse vor. Bislang konnte keine signifikante Verunreinigung nachgewiesen werden, die auf den Flughafenbetrieb zurückzuführen wäre.

Die verschiedenen Massnahmen zur Reduzierung des Trinkwasserverbrauchs tragen inzwischen Früchte. Erfreulicherweise hat der starke Anstieg der Plattformnutzung durch die Passagiere nicht zu einer Erhöhung des Trinkwasserverbrauchs geführt.

Wichtige Massnahmen 2011

- Erweiterung des Piezometernetzes
- Weiterverfolgung der Politik systematischer Leckagekontrollen
- Systematische Inbetriebnahme wasserloser Urinale in den Sanitärblöcken des Flughafens
- Expertenbericht zum Gesamt-Kohlenstoffgehalt im Regenwasser
- Erweiterung des Netzes zentral ablesbarer Zähler und Eingliederung in das Steuerungssystem
- Automatische Aktivierung der Absperrventile im Fall einer zufälligen Verunreinigung in den Regenwasser-Rückhaltebecken

Geplante Massnahmen

- Inbetriebnahme einer zentralen Sammelstelle für Flugzeugabwässer
- Studie zur Regenwasser-Kläranlage vor dem Flughafengebäude
- Regenwasser-Aufbereitung für die Versorgung der Sammelstelle für Flugzeugabwässer
- Inspektion der Netze per Kamera ■

WATER

For 20 years and with the help of its piezometer network, which today has 30 measurement points, EuroAirport has been monitoring the quality of the groundwater and providing a systematic analysis every quarter. To date, no substantial pollution has been identified due to airport operations.

The various measures taken to reduce the consumption of drinking water are now bearing fruit. We are pleased to note that the significant rise in passengers using the airport has not led to an increase in drinking water consumption.

Key measures in 2011

- The piezometer network was expanded.
- The policy of systematically checking for leakage has continued.
- Waterless urinals have been installed in all airport toilets.
- An expert's report on the total carbon content of rainwater was established.
- The centrally readable meter network has been expanded and incorporated into the control system.
- The shut-off valves are automatically activated should accidental pollution occur in the in the rainwater tanks.

Measures planned

- A central collection point for waste water from aircraft is to be put into service.
- A study is to be carried out on the rainwater treatment plant in front of the Terminalbuilding.
- Rainwater is to be recovered to supply the collection point for waste water from aircraft.
- The water networks are to be checked by camera. ■



BIODIVERSITE

Un tiers des 850 ha représentant l'ensemble du périmètre réservé aux activités aéroportuaire est à ce jour exploité par des agriculteurs.

Les impacts sur la biodiversité ont toujours été pris en compte au travers d'études spécifiques imposées par la réglementation dans tous les projets d'extension.

Aux abords de la piste et des voies de circulation, la sécurité aérienne nous oblige à mettre en œuvre une surveillance du risque animalier et le cas échéant de mener des actions d'effarouchement de certains volatiles pouvant générer des impacts sur les aéronefs.

Action future

- Réalisation d'une étude faune et flore sur l'ensemble du territoire réservé à l'EuroAirport pour établir un point zéro de la connaissance dans le domaine de la biodiversité ■

BIOLOGISCHE VIelfALT

Von der 850 Hektar grossen Gesamtfläche, die für den Flughafenbetrieb reserviert ist, wird gegenwärtig etwa ein Drittel landwirtschaftlich genutzt.

Bei allen Erweiterungsprojekten werden mögliche Auswirkungen auf die biologische Vielfalt durch spezielle, vom Gesetzgeber vorgeschriebene Studien genau untersucht.

In der Umgebung der Start- und Rollbahnen verlangt die Flugsicherung die Einrichtung einer Überwachungszone, um durch Tiere verursachte Zwischenfälle zu vermeiden. Gegebenenfalls werden Massnahmen zur Vertreibung bestimmter Vogelarten durchgeführt, die zu Vogelschlagunfällen mit Flugzeugen führen könnten.

Geplante Massnahme

- Durchführung einer Studie zur Fauna und Flora auf dem Gelände des EuroAirport zur Ermittlung des Istzustands der biologischen Vielfalt ■

BIODIVERSITY

About a third of the 850 hectares reserved for airport operations is currently being used for agriculture.

The potential impact on biodiversity is analysed in detail by legally required studies for all airport expansion projects.

Air traffic control obliges us to put in place a monitoring zone around the runways and service roads to avoid accidents caused by animals. If required, measures will be carried out to drive away certain types of birds that could cause collide with aircraft.

Measure planned

- To carry out a study on the fauna and flora on EuroAirport land in order to set up a baseline for the current level of biodiversity. ■

L'EMPLOI SUR LA PLATE-FORME

Selon le recensement annuel des emplois, la plate-forme aéroportuaire de Bâle-Mulhouse employait 6 300 personnes réparties dans 125 entreprises à fin 2011. Ce recul de 1,4% par rapport à 2010 reflète des évolutions très différenciées d'une entreprise à l'autre et n'autorise guère de conclusions générales. Cependant, les effets de la crise internationale ainsi que les incertitudes sur la sécurité juridique des entreprises suisses installées dans le secteur suisse de l'aéroport ont pu peser sur l'évolution du nombre de personnes actives sur la plate-forme.

Globalement, les activités industrielles de maintenance et d'aménagement d'aéronefs ont fait évoluer leurs emplois de 2%. Les compagnies aériennes et les tour-opérateurs ont vu leur effectif progresser en 2011 de 9%.

A l'inverse, le nombre de salariés des sociétés de fret et de fret express a été réduit de 5%. Tout en maintenant leur position de deuxième employeur du site – après l'industrie et avant les compagnies aériennes – elles affichent, en valeur absolue, la diminution d'effectif la plus importante.

Il faut cependant noter que toutes les sociétés présentes sur le site n'ont pas répondu au questionnaire, ce qui a pour effet d'introduire un léger biais dans les résultats de l'enquête.

LA REPARTITION GEOGRAPHIQUE DES EMPLOYES ET ENTREPRISES

A partir des données communiquées lors du recensement, il apparaît que 67% des salariés de la plate-forme sont résidents français, 22% suisses et 6% allemands. Leurs lieux de résidence se répartissent sur 717 communes des trois pays, les villes de Bâle, Saint-Louis et Mulhouse concentrant 22% des salariés. 68 entreprises sont installées dans le secteur douanier suisse et 57 dans le secteur douanier français. Celles installées dans le secteur douanier suisse emploient 4 955 personnes et celles exerçant leurs activités dans le secteur douanier français emploient 1 345 salariés. ■

BESCHÄFTIGUNG AM FLUGHAFEN

Ende 2011 waren laut der jährlichen Personalerhebung am Flughafen Basel-Mulhouse 6'300 Mitarbeitende in 125 Unternehmen beschäftigt. Dieser Rückgang um 1,4 Prozent im Vergleich zu 2010 spiegelt sehr differenzierte Entwicklungen der einzelnen Unternehmen wider, die keine allgemeinen Rückschlüsse zulassen. Allerdings ist anzunehmen, dass die Auswirkungen der internationalen Krise sowie die teilweise unsichere Rechtslage der Schweizer Unternehmen im Schweizer Sektor des Flughafens die Entwicklung der Beschäftigungszahl am Flughafen beeinflusst haben.

Im Bereich Flugzeugwartung und -umbau konnte die Beschäftigung insgesamt um 2 Prozent ausgebaut werden.

Die Fluggesellschaften und Reiseveranstalter erzielten 2011 ein Wachstum um 9 Prozent.

Die Anzahl der Beschäftigten bei den Frachtunternehmen und Expressfrachtdiensten sank hingegen um 5 Prozent. Auch wenn sie weiterhin der zweitgrösste Arbeitgeber am Flughafen bleiben (nach der Industrie und vor den Fluggesellschaften), verzeichnen sie in absoluten Zahlen den stärksten Rückgang. Festzuhalten ist, dass nicht alle Unternehmen des Flughafens den Fragebogen beantwortet haben, was zu leicht verzerrten Umfrageergebnissen führt.

GEOGRAFISCHE VERTEILUNG DER BESCHÄFTIGTEN UND UNTERNEHMEN

Aus den zur Verfügung gestellten Daten geht hervor, dass 67 Prozent der im Flughafenbereich Beschäftigten in Frankreich ansässig sind, 22 Prozent in der Schweiz und 6 Prozent in Deutschland. Ihre Wohnorte verteilen sich auf 717 Gemeinden in den drei Ländern, wobei allein in den Städten Basel, Saint-Louis und Mulhouse 22 Prozent der Beschäftigten wohnen.

Insgesamt 68 Unternehmen liegen im Schweizer und 57 im französischen Zollbereich. Die Unternehmen im Schweizer Zollbereich beschäftigen 4'955 Personen, im französischen Zollbereich gibt es 1'345 Beschäftigte. ■

JOB'S ON THE AIRPORT SITE

According to the yearly staff survey, Basel-Mulhouse Airport employed 6,300 people in 125 different companies at the end of 2011. This 1.4% drop over 2010 reflects very different developments from one company to another and does not indicate any general trends. It can, however, be assumed that the impact of the international crisis and the uncertainties with regard to the legal situation of the Swiss companies located in the Swiss sector of the Airport have affected the development of the number of people working at the site.

All in all, activities in the industrial sector of aircraft maintenance and refurbishment have led to an increase in jobs of 2%.

In 2011, airlines and tour operators have seen a growth in jobs of 9%.

On the other hand, the number of employees in the freight companies and express freight services has dropped by 5%. While maintaining their position as second biggest employer at the Airport (after industrial activities and the airlines), the freight businesses have witnessed the biggest fall in absolute terms.

However, it is important to note that not all the companies on the airport site replied to the survey questionnaire. Therefore, there is a slight distortion in the results obtained.

GEOGRAPHIC BREAKDOWN OF EMPLOYEES AND COMPANIES

Based on the data compiled, some 67% of employees at the site are French residents, 22% Swiss and 6% German. The places they live in are spread out over 717 districts in the three countries. Some 22% of employees live in the towns of Basel, Saint-Louis and Mulhouse. Altogether, 68 companies are based in the Swiss customs sector and 57 in the French customs sector. Those in the Swiss customs sector employ 4,955 people and those in the French sector 1,345. ■

SECURITE

La sécurité des salariés de l'entreprise aussi bien que celle du public accueilli est primordiale pour la Direction de l'Aéroport.

Actions clés 2011

- Développement d'actions de suivi préventives ou curatives de sécurité avec la Commission de Sécurité et de Prévention (CSP)
- Mise en œuvre de protocoles de sécurité de sites pour les opérations courantes et ponctuelles
- Suivi des actions de prévention et de sécurité dans le cadre des chantiers de réhabilitation de l'aérogare et des cages d'escalier de l'aérogare ainsi que des visites des commissions de sécurité associées
- Amélioration de la sécurité au niveau 6 de l'aérogare (porte coupe-feu)
- Mise en œuvre du plan d'actions suite à la visite de la Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement (DREAL) au Fret
- Continuation des campagnes préventives (affiches, bâches, flashes, réunions ½ h de sécurité...)

Perspectives 2012

- Suivi des travaux de mise en conformité des cages d'escalier
- Organisation des visites de commissions de sécurité dans le cadre de la réhabilitation et du suivi annuel de l'Etablissement Recevant le Public (ERP)
- Suivi de l'interface des travaux du « Business Center »
- Phase 2 du plan d'actions sur la sécurité des voies de circulation
- Mise en place d'un plan de secours « tremblement de terre »
- Mise en place d'un plan de secours « risques technologiques »
- Organisation d'un exercice du Plan d'Opération Interne (POI) au Fret
- Déploiement des nouveaux vêtements de travail dans les services
- Participation au déploiement de la nouvelle signalétique sécurité et personnes à mobilité réduite (PMR) dans l'aérogare

DIALOGUE SOCIAL

Le dialogue social s'est poursuivi dans de bonnes conditions.

Actions clés 2011

- Signature d'un nouvel accord d'intéressement pour la période 2011-2013
- Signature d'un accord relatif à l'application des conventions de forfaits en jours des contrats de travail des cadres
- Mise au point d'un plan d'action relatif à la pénibilité
- Enquête sur le bien-être au travail

Perspectives 2012

- Signature d'un accord relatif à l'égalité professionnelle femmes-hommes
- Révision du règlement du personnel
- Plan d'action suite aux enseignements tirés de l'enquête sur le bien-être au travail

INTEGRATION SOCIALE

En matière d'intégration sociale, l'Aéroport a poursuivi en 2011 l'accueil de salariés sous contrat d'apprentissage ou de qualification professionnelle et amélioré le taux d'emploi de travailleurs handicapés.

Pour 2012 il s'agira de viser le recrutement d'un sénior, ce qui n'a pas été réalisé en 2011.

Enfin, le financement des opérations d'insonorisation d'habitat dans le périmètre du plan de gêne sonore a été poursuivi.



SICHERHEIT

Die Sicherheit der Angestellten sowie der Besucher hat für die Direktion des Flughafens höchste Priorität.

Wichtige Massnahmen 2011

- Entwicklung von vorbeugenden oder korrigierenden Kontrollmassnahmen in Zusammenarbeit mit der Commission de Sécurité et de Prévention (CSP)
- Umsetzung standortspezifischer Sicherheitsprotokolle für routinemässige und punktuelle Operationen
- Fortführung der Unfallverhütungs- und Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Sanierungsarbeiten im Flughafen und in den Treppenhäusern des Flughafens, sowie der damit verbundenen Kontrollbesuche der zuständigen Sicherheitskommissionen
- Verbesserung der Sicherheit im 6. Stock des Flughafens (Einbau einer Brandschutztür)
- Umsetzung des Aktionsplans infolge des Besuchs der Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement (DREAL) im Frachtbereich
- Fortsetzung der Präventivkampagnen (Plakate, Transparente, Kurzmeldungen, halbstündige Sicherheitstreffen u.a.m.)

Geplante Massnahmen 2012

- Fortführung der baulichen Anpassung der Treppenhäuser an die gesetzlichen Vorschriften
- Organisation der Besuche der Sicherheitskommissionen im Rahmen der Sanierung und jährlichen Kontrolle der öffentlich zugänglichen Bereiche
- Fortführung der Arbeitsschnittstellen mit dem Business Center
- Phase 2 des Aktionsplans zur Sicherheit der Strassen
- Aufstellung eines Rettungsplans für den Fall eines Erdbebens
- Aufstellung eines Rettungsplans für technische Risiken
- Organisation einer Übung des internen Operationsplans (Plan d'Opération Interne, POI) im Frachtbereich
- Bereitstellung der neuen Arbeitskleidung in den Dienststellen



- Beteiligung an der Aufstellung der neuen Flughafenbeschilderung für die Sicherheit sowie für Personen mit eingeschränkter Mobilität

SOZIALER DIALOG

Der soziale Dialog wurde unter guten Bedingungen weitergeführt.

Wichtige Massnahmen 2011

- Unterzeichnung eines neuen Beteiligungsvertrages für den Zeitraum 2011–2013
- Unterzeichnung eines Übereinkommens zur Anwendung der Pauschalvereinbarungen auf der Grundlage von Arbeitstagen für die Arbeitsverträge der Führungskräfte
- Ausarbeitung eines Aktionsplans zur Beseitigung von Arbeiterschwernissen
- Untersuchung zum Wohlergehen am Arbeitsplatz

Aussichten 2012

- Unterzeichnung eines Übereinkommens zur beruflichen Gleichstellung von Mann und Frau
- Überarbeitung der Personalvorschriften
- Aktionsplan auf der Grundlage der Ergebnisse der Untersuchung zum Wohlergehen am Arbeitsplatz

SOZIALE INTEGRATION

Hinsichtlich der sozialen Integration hat der Flughafen im Jahr 2011 weiterhin Auszubildende bzw. Personal zur beruflichen Qualifizierung eingestellt und den Behindertenanteil in der Belegschaft erhöht.

Für 2012 ist die Rekrutierung eines Senior-Mitarbeiters vorgesehen, welche 2011 nicht realisiert werden konnte.

Des Weiteren wurde die Finanzierung der Lärmschutzmassnahmen für Wohngebäude in dem vom Lärmschutzkataster vorgeschriebenen Umkreis vorangetrieben. ■

SAFETY

The safety of its employees and the general public is the top priority for the airport's management.

Key measures in 2011

- Preventative or corrective safety measures were developed in partnership with the Commission de Sécurité et de Prévention (CSP).
- Site-specific safety protocols were implemented for routine and occasional operations.
- Accident prevention and safety measures as part of the refurbishment work in the airport and its staircases and the associated inspections by the safety commissions were continued.
- Safety on the airport's 6th floor was improved (a fire-safety door was installed).
- The action plan resulting from the visit by the Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement (DREAL) to the freight facilities was carried out.
- The prevention campaigns were continued (posters, banners, bulletins, half-hourly safety meetings, to name just a few examples).

Measures planned for 2012

- The staircases will be adapted to comply with statutory requirements.
- Visits by the safety commissions will be organized as part of the refurbishment programme and annual inspection of public-access areas.
- The working interfaces with the Business Center will continue to be monitored.
- Phase 2 of the action plan concerning road safety will be rolled out.
- An earthquake rescue plan will be drawn up.
- A rescue plan for technical risks will be drafted.
- A drill will be organised to practise the internal operation plan ("Plan d'Opération Interne", POI) in the freight facilities.
- New work clothing will be provided to the departments concerned.

- New airport signs for safety purposes and for people with restricted mobility will be put into place.

SOCIAL DIALOGUE

Social dialogue was continued in good conditions.

Key measures in 2011

- A new profit-sharing agreement for 2011–2013 was concluded.
- An agreement was signed to apply blanket agreements to executives' employment contracts based on working days.
- A plan of action was drawn up to eliminate factors that impair working processes.
- A study was carried out on well-being at the workplace.

Prospects for 2012

- An equal opportunities agreement will be signed.
- Staff regulations will be revised.
- An action plan will be drawn up based on the results of the study on well-being at the workplace

SOCIAL INTEGRATION

As regards social integration, in 2011 the airport continued to employ apprentices and people undergoing vocational training and increased the number of disabled persons in the workforce.

In 2012, the airport plans to recruit a senior employee. This was not possible in 2011.

Furthermore, the airport pressed ahead with financing noise protection measures for residential buildings located in the area specified on the corresponding noise disturbance map. ■

Edition

Herausgeber

Editor

Aéroport de Bâle-Mulhouse

Service Communication

Kommunikationsabteilung

Communication department

Vivienne Gaskell

Rédaction

Redaktion

Editing

Vivienne Gaskell

Michel Gaschy

Reinhard Huschke

Petra Völzing

Photos

Fotos

Photography

Daniel Infanger

Eugen Leu & Partner

EuroAirport

Création

Gestaltung

Creation

bkkBasel

Imprimé en France

Gedruckt in Frankreich

Printed in France

06.12/3000. RA 1-2-3

Flughafen Basel-Mulhouse
Postfach 142
CH-4030 Basel
Tel. +41 (0)61 325 31 11
Fax +41 (0)61 325 25 77

Aéroport de Bâle-Mulhouse
BP 60120
F-68304 Saint-Louis Cedex
Tél. +33 (0)3 89 90 31 11
Fax +33 (0)3 89 90 25 77

